



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

19-05-2005

19-05-2005

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1-2)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Brigitte Wiaux, Miguel Chevalier, Francis Van den Eynde, Camille Dieu, Geert Lambert, Guido Tastenhoye, Hervé Hasquin, Patrick Moriau, Zoé Genot, Patrick De Groote, Stef Goris, Didier Donfut	
<i>Discussion des articles</i>	38
Prise en considération de propositions	39
VOTES NOMINATIFS	39
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'enquête concernant les suppléments facturés dans les hôpitaux de Flandre occidentale" (n° 587)	39
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Greta D'hondt, Dirk Claes	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les deux prisonniers belges de Guantanamo" (n° 588)	41
<i>Orateur:</i> Luc Goutry	
Projet de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro (1750/1)	41
Amendement et article réservés de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (nouvel intitulé) (455/1-10)	42
<i>Orateur:</i> Servais Verherstraeten	
Ensemble de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (nouvel intitulé) (455/9)	42
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Charles Michel, Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Alain Courtois, Patrick Moriau	
Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/1-5)	45
Ensemble du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/5)	50
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Patrick Moriau	
Amendement réservé à la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai	51

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1-2)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Brigitte Wiaux, Miguel Chevalier, Francis Van den Eynde, Camille Dieu, Geert Lambert, Guido Tastenhoye, Hervé Hasquin, Patrick Moriau, Zoé Genot, Patrick De Groote, Stef Goris, Didier Donfut	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
Inoverwegingneming van voorstellen	39
NAAMSTEMMINGEN	39
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "onderzoek supplementen in West-Vlaamse ziekenhuizen" (nr. 587)	39
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Greta D'hondt, Dirk Claes	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de twee Belgische Guantanamo-gevangenen" (nr. 588)	41
<i>Spreker:</i> Luc Goutry	
Wetsontwerp tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (1750/1)	41
Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)	42
<i>Spreker:</i> Servais Verherstraeten	
Geheel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/9)	42
<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Charles Michel, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Alain Courtois, Patrick Moriau	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/1-5)	45
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/5)	50
<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Patrick Moriau	
Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag	51

comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1-3)

Orateur: **Nahima Lanjri**

Ensemble de la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1) 51
Proposition de loi modifiant les lois du 16 mars 2005 accordant des naturalisations (1739/1) 52

Orateur: **Annemie Roppe**

Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1) 52

Adoption de l'agenda 52

ANNEXE 55

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 55

CHAMBRE 69

PROPOSITIONS 69

Prise en considération 69

ter bestrijding van de homofobie (1659/1-3)

Spreker: **Nahima Lanjri**

Geheel van het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/1) 51

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 16 maart 2005 die naturalisaties verlenen (1739/1) 52

Spreker: **Annemie Roppe**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1) 52

Goedkeuring van de agenda 53

BIJLAGE 55

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 55

KAMER 69

VOORSTELLEN 69

Inoverwegingneming 69

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 MAI 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 MEI 2005

Avond

La séance est ouverte à 18.44 heures par M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.
De vergadering wordt geopend om 18.44 uur door de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Didier Donfut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Herman De Croo, Paul Tant, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Talbia Belhouari, Elio Di Rupo, devoirs de mandat / ambtsplicht;
Geert Versnick, UIP / IPU.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1-2)**

01 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1-2)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

Reprise de la discussion générale**Hervatting van de algemene bespreking**

La discussion générale est reprise.
De algemene bespreking wordt hervat.

Chers collègues, M. De Crem était inscrit sur ma liste mais ne souhaite plus intervenir parce que l'intervention de M. Van Rompuy était complète pour le groupe CD&V.

Les intervenants inscrits sont les suivants: Mme Wiaux, de heer Chevalier, Mme Dieu, de heer Lambert, M. Hasquin, de heer Van den Eynde, Mme Genot, de heer De Groote en de heer Goris.

01.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais vous témoigner l'attachement du cdH à la ratification du traité établissant une Constitution pour l'Europe. Les raisons qui nous poussent à opérer un tel choix sont multiples. Je ne vous en exposerai ici que quelques-unes et très succinctement. Pour commencer, je souhaite aborder les enjeux que le traité constitutionnel représente pour demain.

Cinquante ans après sa naissance, après le passage à la monnaie unique et l'élargissement à dix nouveaux États membres, l'Union européenne aborde avec cette Constitution un moment clé, une époque charnière dans son existence qui appelle aujourd'hui à une Europe plus politique et plus efficace. Outre sa quête de légitimité, l'Union européenne ne peut réussir dans cette grande entreprise qu'en clarifiant son projet de société et en se donnant les moyens d'agir en tant que puissance globale dans la gouvernance économique, sociale et environnementale du monde. L'enjeu est important. C'est ainsi qu'au-delà du défi de taille que constitue la réunification de l'Europe avec la Constitution comme nouvel outil de gouvernance européen, c'est le défi du sens et de l'efficacité de l'Union qui est traité.

J'aimerais m'attarder à présent sur les avancées politiques, démocratiques et sociales du texte constitutionnel dans leurs dimensions humaines. Ce texte fondamental vise en effet à organiser le modèle politique original qui se nourrit chez nous des exigences économiques, sociales et culturelles, voire des contradictions entre ces domaines. Il s'articule autour des droits fondamentaux reconnus en Europe qui sont le pivot de la démocratie. Il est surtout l'expression d'un vouloir vivre ensemble et exister ensemble bien au-delà de simples relations commerciales, économiques ou financières. Ainsi, le texte de la Constitution européenne précise et prône des avancées politiques démocratiques et sociales que je me bornerai à épingler comme une communauté de valeurs pour l'Union européenne que j'illustrerai en citant Jacques Delors.

Selon ses propos rapportés par "L'Écho" le 18 avril 2005, "la Constitution ouvre de nouvelles perspectives par les obligations de droit et par l'affirmation des valeurs communes, y compris la solennité de la Charte des droits fondamentaux. L'Union se fonde sur les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'État de droit ainsi que de respect des droits de l'homme, en ce compris des droits des personnes appartenant à des minorités." Parmi ces valeurs, l'égalité entre les hommes et les femmes est également expressément mentionnée et il me plaît de le souligner.

L'intention de la Constitution, le but de l'Union est de promouvoir la paix et le bien-être de ses peuples, de combattre l'exclusion sociale et les discriminations. La Constitution européenne contient également la Charte des droits fondamentaux qui réunit en un seul texte pour une plus grande visibilité les droits fondamentaux civils, politiques, économiques, sociaux et de société en vigueur au niveau de l'Union. Incluse dans la Constitution européenne, la Charte devient ainsi juridiquement contraignante pour l'Union.

On pourrait définir la deuxième avancée comme une transparence et une démocratie accrues. Je ne ferai référence ici qu'au droit

01.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): De cdH is om velerlei redenen voor de Europese Grondwet gewonnen.

Het constitutioneel verdrag houdt de uitdagingen voor morgen in. Deze Grondwet is voor de Europese Unie een scharniermoment. De Europese Unie kan enkel in haar opzet slagen indien ze haar eigen maatschappelijk project toelicht en voor de nodige middelen zorgt om een internationale rol van betekenis te spelen. Na de hereniging moet de Europese Unie nog bewijzen dat ze een zinvolle en werkzame constructie is.

De Grondwet strekt ertoe het originele politieke model dat Europa vormt, te organiseren en vertolkt de wil om samen te leven in een relatie die de louter commerciële of financiële betrekkingen overstijgt.

Deze tekst betekent een belangrijke doorbraak op politiek, democratisch en sociaal vlak.

Ten eerste bekrachtigt de Grondwet gemeenschappelijke waarden, zoals de eerbied voor de menselijke waardigheid, de vrijheid, de democratie en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, die ik graag wil benadrukken.

De Grondwet pleit voor vrede en strijdt tegen discriminatie en sociale uitsluiting. Zij omvat ook het Handvest van de fundamentele rechten, dat op die manier juridisch bindend wordt voor de lidstaten.

Ten tweede is de tekst doorzichtiger en democratischer. Ik denk met name aan de invoering van een initiatiefrecht voor de bevolking en aan het overleg tussen de Europese instellingen en de actoren van het maatschappelijk middenveld.

d'initiative populaire et aux concertations entre les institutions de l'Union et les acteurs de la société civile prévus par la Constitution.

Une troisième avancée est celle d'une clarté et d'une simplification importante, notamment parce que l'Union européenne sera dotée de la personnalité juridique et sera désormais habilitée à contracter des engagements internationaux. La Constitution européenne réduit le nombre d'instruments juridiques à 6.

Une quatrième avancée est celle des institutions plus démocratiques et plus efficaces. Je ne citerai ici que la plus grande innovation institutionnelle, à savoir la création de la fonction de ministre des Affaires étrangères de l'Union, responsable de l'initiative et de la représentation de l'Union sur la scène internationale.

La cinquième avancée consiste en un approfondissement de l'espace de liberté, de sécurité et de justice ainsi que dans la politique extérieure et de sécurité commune. Concernant l'espace de liberté, de sécurité et de justice, l'Union s'est entre autres attelée à la reconnaissance mutuelle des décisions de justice et de leur exécution, à l'amélioration aussi de la lutte contre le terrorisme.

Quant à la politique étrangère et de sécurité commune, la Constitution prévoit que l'Union est compétente pour définir et mettre en œuvre une politique étrangère et de sécurité commune, y compris la définition progressive d'une politique de défense. De plus, l'introduction du concept de coopération renforcée vise à aller plus loin et à aller de l'avant dans l'approfondissement de la construction européenne.

J'en viens maintenant aux dernières avancées, notamment en matières sociale et environnementale, même si on les souhaiterait beaucoup plus importantes. En matière de politique sociale, l'Union s'engage à prendre en compte le respect d'un certain nombre d'exigences, notamment la garantie d'une protection sociale adéquate, la lutte contre l'exclusion sociale ainsi qu'un niveau élevé d'éducation, de formation et de protection de la santé humaine. Une clause dite sociale-horizontale enjoindrait ainsi l'Union à tenir compte de ses objectifs sociaux dans l'ensemble de ses politiques.

En matière environnementale, la Constitution inscrit le principe de développement durable au cœur du projet européen, puisque le texte consacre comme un droit fondamental l'obligation d'intégrer la dimension environnementale dans toutes les politiques européennes.

J'en termine avec ces plus et ces avancées politiques, démocratiques et sociales du texte constitutionnel et je clôture maintenant mon intervention en vous précisant, monsieur le président, monsieur le ministre, que, pour le cdH, la ratification du traité établissant une Constitution pour l'Europe, c'est un "oui", car l'Europe s'est toujours bâtie et construite pas à pas, certes, bien souvent trop petits. Inutile de se voiler la face, le chemin est encore ardu, mais prendre le prétexte de la modestie du texte constitutionnel pour ne pas aller plus loin, ce serait préférer le sur-place au mouvement.

Et face aux défis et aux enjeux que représente le traité constitutionnel, notre "oui" sera sans équivoque et cela, parce que la Constitution clarifie le fonctionnement de l'Union. Le traité

Ten derde verschaft de Grondwet de Unie een internationale rechtspersoonlijkheid en brengt zij het aantal juridische instrumenten tot zes terug.

Ten vierde helpt de Grondwet de Europese instellingen democratischer en doeltreffender maken, met name dankzij de invoering van een functie van minister van Buitenlandse Zaken van de Unie.

Ten vijfde verdiept de tekst enerzijds de gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en gerechtigheid, en anderzijds het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Enerzijds wil de Unie de illegale immigratie en de mensenhandel harder aanpakken, met name door de wederzijdse erkenning van de gerechtelijke beslissingen en van de uitvoering ervan. Anderzijds is de Unie voortaan bevoegd voor een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, met inbegrip van een defensiebeleid dat stapsgewijs zal worden uitgestippeld. Bovendien voert de Grondwet het concept van de versterkte samenwerking in.

De laatste verwezenlijking betreft het sociale en het milieubeleid. De Unie verbindt zich ertoe waarborgen inzake gedegen sociale bescherming te bieden en sociale uitsluiting te bestrijden. De invoering van een zogenaamde "horizontale sociale" clausule zal de Unie ertoe aanzetten op alle beleidsterreinen met sociale doelstellingen rekening te houden. Bovendien krijgt duurzame ontwikkeling een centrale plaats in het Europese project en worden energiebesparing en de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen aangemoedigd.

Naast die verwezenlijkingen, zijn er nog twee essentiële redenen waarom de cdH-fractie voor het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa zal

constitutionnel a été rédigé afin de répondre aux défis d'une Europe élargie, une Europe qui se compose désormais de 25 Etats membres et qui compte 450 millions d'habitants. Cette Union européenne à 25 est aujourd'hui paralysée par l'obligation d'utiliser des règles mises au point en 1957 pour un Marché commun à 6 et reprises depuis lors dans les traités successifs.

Dire "non" à la Constitution européenne signifierait en rester à des textes inadaptés à cette nouvelle Europe et risquer ainsi la paralysie. Or, le projet de traité actuel remplace l'ensemble des traités antérieurs et propose un nouveau mode d'organisation plus clair et plus transparent. La deuxième raison, c'est que la Constitution renforce l'Union dans sa dimension politique et démocratique.

Le projet de traité constitutionnel a pour principal objectif de consolider la dimension d'union politique de l'Union européenne. A cet égard, il me plaît de rappeler les propos cités par Jacques Delors dans "Le Monde" du 24 novembre 2004: "Alors que l'Europe a commencé par l'économie, c'est la première fois que l'on remet l'économie à sa place et que l'on parle d'un projet politique d'ensemble".

En ce début du 21^{ème} siècle, l'Europe est appelée à jouer un rôle majeur sur la scène internationale. La politique internationale s'effectuera désormais entre des ensembles de dimensions continentales. Si l'Europe veut réellement peser sur le cours des événements, elle doit exercer une puissance qui corresponde à son poids économique, politique et démographique.

La Constitution européenne y répond en organisant, par exemple, des coopérations renforcées entre Etats qui veulent se donner ensemble les moyens de mener des missions plus exigeantes ou en dotant l'Union européenne d'une personnalité juridique qui lui permettra de conclure des accords internationaux dans les domaines de la politique étrangère et de sécurité ou de la coopération judiciaire et des polices. Mais la Constitution européenne apporte aussi des garanties de respect des libertés fondamentales et du modèle social européen. Les citoyens disposeront d'un droit de pétition collective sur tous les sujets. La reconnaissance est aussi faite de la nécessité d'un dialogue civil ouvert, régulier et transparent entre les institutions européennes, la société civile et les associations, droit qui était jusqu'alors inexistant.

La Constitution européenne constitue donc, à ce titre, un approfondissement du projet politique et démocratique commun et un avancement dans la voie d'une Union européenne capable de pratiquer la solidarité, de décider, d'unir ses forces et d'assurer sa sécurité.

Comme l'a dit Jean Monnet en 1952, "l'Europe ne coalise pas des Etats mais unit des hommes". Nous sommes en faveur d'une telle Europe, d'une Europe qui aille vers plus d'intégration européenne, plus de régulation au niveau mondial, d'une Europe qui soit plus sociale, solidaire et encore plus proche de ses citoyens, bref, d'une Europe qui soit résolument humaniste.

Pour nous, une telle Europe politique, démocratique et humaine est absolument nécessaire pour répondre au défi de la mondialisation et

stemmen. Enerzijds komt er meer duidelijkheid rond de werking van de Unie, anderzijds worden de politieke en de democratische dimensie versterkt.

Het huidige ontwerpverdrag vervangt immers alle vorige verdragen en stelt een nieuwe organisatie voor die duidelijker is en beter afgestemd op het "Europa van de 25".

De hoofdbedoeling van de Grondwet is Europa als politieke unie te verstevigen.

Dankzij de Grondwet, ten slotte, zal de Unie de belangrijke rol die ze op de internationale scène heeft, kunnen waarmaken: enerzijds door versterkte samenwerkingsverbanden te smeden, anderzijds wordt haar de internationale rechtspersoonlijkheid toegekend waardoor ze internationale akkoorden zal kunnen afsluiten.

Voor mijn fractie betekent dit verdrag een verdieping van het gemeenschappelijke politieke en democratische project en draagt het bij tot de opbouw van een Unie die in staat is tot solidariteit, die beslissingen kan nemen, haar krachten kan bundelen en de veiligheid kan verzekeren.

De cdH-fractie zegt onomwonden Ja tegen het grondwettelijk verdrag van een uitgesproken humanistischer Europa.

de l'élargissement. C'est pourquoi notre "oui" au traité constitutionnel est un "oui" sans équivoque.

01.02 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, wij hadden vandaag een zeer boeiend debat. Als relatieve nieuwkomer in dit Parlement heb ik zeer wijze woorden, scherpzinnige analyses en fijnzinnige opmerkingen gehoord van de collega's Van Rompuy, Wathelet, Pinxten en Van der Maelen en straks nog van de heer Lambert natuurlijk, maar ik zal hem later vermelden.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Kortom, geachte collega Chevalier, u hebt alle mensen die hetzelfde standpunt hebben gehuldigd zeer boeiend gevonden. Dat noemt u een debat? Proficiat.

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Uw felicitaties doen mij niet zoveel. U weet dat wij het niet altijd eens zijn met de heer Van Rompuy, maar ik heb respect voor de fijnzinnige en scherpzinnige manier waarop hij probeert om zeer constructief te werken aan een groot Europa.

Jammer genoeg, mijnheer Van den Eynde, heb ik ook een andere stem gehoord, die pleitte voor de afbraak van Europa en die een warm pleidooi hield om het Europa van nu opnieuw in te kapselen, om elke individuele lidstaat vacuüm in te kapselen binnen haar eigen grenzen. Ik meen dat een bepaald verleden ons geleerd heeft dat deze vorm van romantiek – het is uw romantiek – waarbij niet de burger, maar een bepaalde soort van economie centraal stond, evenwel niet de economie die Europa voorstaat.

De heer Van Rompuy en een aantal andere leden hebben ook verwezen naar de ontstaansgeschiedenis van Europa. De ontstaansgeschiedenis wordt gekenmerkt door vele oorlogen, die wij allemaal kennen. De heer Van Rompuy zei dat de huidige generatie van de Europese bevolking die vele oorlogen vergeten is. Enerzijds zou ik zeggen: gelukkig maar. Wij zijn in West-Europa sinds meer dan 60 jaar vrij van oorlogen. Anderzijds hebben ook een aantal landen het handvest ondertekend, waar nog steeds de ruïnes staan van een bloedige oorlog die zich pas een aantal jaren geleden heeft afgespeeld.

Mijnheer Van Rompuy, wij zijn opgegroeid in de Westhoek, 100 kilometer van hier, Geert Lambert weet dat ook, waar men nog elke dag geconfronteerd wordt met de IJzertoren en vooral met de ellende en de verschrikkingen die zich daar hebben afgespeeld. Dat is niet alleen in de Westhoek het geval. Eigenlijk staat op elk gemeenteplein in ons land nog wel een monument dat ons herinnert aan de vele mensen die toen het slachtoffer werden van het enge nationalisme dat op dat ogenblik Europa verlamde.

Gelukkig maakte op 9 mei 1950 een zekere Robert Schumann met een eenvoudig persbericht duidelijk dat het onder een autoriteit plaatsen van de Frans-Duitse productie- en oorlogsindustrieën de enige manier was om tot een langdurige vrede in Europa te komen. Meteen was ook de basis gelegd voor de Europese integratie. Ondertussen leven de landen van de Europese Unie al meer dan een

01.02 Miguel Chevalier (VLD): Nous avons mené un débat passionnant, notamment grâce aux analyses particulièrement lucides de MM. Van Rompuy, Wathelet, Van der Maelen et Pinxten.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Chevalier qualifie-t-il de débat une discussion au cours de laquelle tous les intervenants ont abondé dans un même sens?

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Un des orateurs a pourtant plaidé pour la dissolution de l'Union afin de permettre à chaque Etat membre de se retrancher derrière ses propres frontières. Il n'empêche que dans une telle vision romantico-nationaliste, le citoyen n'occupe pas une position centrale.

La genèse européenne a été ponctuée par plusieurs guerres, que les générations actuelles n'ont heureusement pas connues. Aujourd'hui encore, les habitants de certains nouveaux Etats membres aperçoivent quotidiennement les traces de guerres récentes. Chez nous aussi, dans la région du Westhoek, nous demeurons confrontés à des témoignages des dernières guerres. Heureusement, en 1950, un certain Robert Schuman a jeté les bases de l'intégration européenne et d'une paix durable et a ainsi permis à l'Europe de devenir une des régions les plus prospères au monde, où la libre circulation des personnes et des biens est garantie et où circule même une monnaie unique.

Depuis l'élargissement de l'Union européenne, il était nécessaire de modifier le fonctionnement des institutions. Là où on avait échoué à Amsterdam et à Nice, on a

halve eeuw in vrede. Europa behoort tot de meest welvarende regio's ter wereld. Het handelsverkeer kent geen grenzen. De burgers kunnen vrij door Europa reizen en de euro is een feit.

Precies één jaar geleden, collega's, werd de Europese Unie uitgebreid met 10 nieuwe lidstaten. De ontwikkeling naar een Europa van 25 landen met nog meer garanties voor stabiliteit op ons continent vroeg vanzelfsprekend een andere aanpak dan 50 jaar geleden toen de EU slechts met 6 man rond de tafel ging zitten. Europa verandert en daarom moest natuurlijk ook de werking van Europa veranderen. Waar men in Amsterdam en Nice niet geslaagd was in het opzet om aan de doelstellingen te voldoen, is men onder het Belgisch voorzitterschap en onder impuls van de Belgische regering erin geslaagd om in Laken de Verklaring van Laken op te stellen die later zou resulteren in het ontwerp van Grondwet voor Europa.

Ik hoor veel critici zich afvragen wat de rol van België is in Europa. Ik hoor ook zeggen dat Europa veel geld kost en dat het weinig opbrengt. De realiteit is natuurlijk wel even anders want ons land kan eigenlijk niet zonder Europa, zoals Europa ook niet zonder ons land kan. Men zegt dat wij een nettobetaler zijn in de Europese Unie. Op het eerste zicht klopt deze stelling wel maar wanneer men rekening houdt met de administratieve uitgaven van de verschillende Europese instellingen moet men vaststellen dat België in feite meer terugkrijgt van Europa en met andere woorden een netto-ontvanger is. België is ook te klein, zeggen sommigen. Voor zij die dit beweren, is het wel een grote speler op de exportmarkt. Een eengemaakt Europa met een vrije markt speelt alleen maar in ons voordeel omdat een stabiel politiek Europa garanties biedt voor een sterk economisch en sociaal Europa. Dankzij de Europese Unie is de welvaart in de Europese Unie de afgelopen 10 jaar met bijna 900 miljard euro toegenomen en zijn er 2,5 miljoen banen bijgekomen.

Vandaag zijn we in deze plenaire vergadering om een grondwettelijk verdrag over die Europese Unie goed te keuren, een verdrag dat meer dan een halve eeuw Europese integratie samenvat. Ik ben het niet eens met degenen die vandaag zeggen dat dit hier de uitgelezen plek is om dit verdrag goed te keuren. Iedereen kent mijn standpunt en het standpunt van de VLD. Wij waren eigenlijk pleitbezorger voor een goedkeuring door de inwoner van ons land en niet hier. Ik deel voor een stuk ook de argumentatie van de heer Lambert als hij zegt dat zo'n referendum niet mag worden misbruikt door de verschillende politieke partijen. De heer Van Rompuy heeft ook verwezen naar Frankrijk en wat daar gebeurt. Het gaat eigenlijk helemaal niet meer over Europa maar over de nationale politiek. Ik ben graag bereid om een Europees referendum te houden in ons land maar dan moeten we uitgaan van de premisse dat we de burger in dit land niet afdoen als een dwazerik die niet weet wat kiezen en dan moeten we een eerlijke vraag stellen aan de burger. We mogen het Europees referendum echter niet verengen tot de kwestie Turkije, wat u, mijnheer Van den Eynde, wel doet.

U weet dat er vele rampscenario's en dreigingen zijn.

réussi, sous la présidence belge, à signer à Laeken un traité qui contenait déjà, à l'état embryonnaire, la présente Constitution. L'Union européenne est indispensable à la Belgique. Les dépenses très importantes que doit faire notre pays pour assurer le fonctionnement de ses services administratifs font de lui un bénéficiaire net. Mais pour rester un acteur important sur le marché des exportations, la Belgique a besoin d'une Europe stable.

Les commentateurs critiques se demandent ce que l'Europe peut représenter pour la Belgique et si, pour elle, les coûts ne sont pas beaucoup plus importants que les bénéfices. Il en va bien sûr tout autrement dans la réalité car, au fond, notre pays ne peut se passer de l'Europe, comme l'Europe ne peut se passer de notre pays. Je suis convaincu que nous sommes même un bénéficiaire net. Et certains disent que la Belgique est trop petite. Une Europe unifiée avec un marché libre ne peut que nous avantager parce qu'une Europe politiquement stable est la meilleure garantie d'une Europe forte sur les plans économique et social. Grâce à l'Union européenne, la prospérité dans le territoire de l'Union s'est enrichie ces dix dernières années de près de 900 milliards d'euros, et 2,5 millions d'emplois nouveaux ont été créés.

Le présent traité constitutionnel est la synthèse de nombreuses années d'intégration européenne. Le VLD aurait préféré ne pas l'adopter à la Chambre mais plutôt laisser à la population le soin de décider. Cependant, tout référendum peut être exploité abusivement par des partis politiques, comme on peut l'observer actuellement en France. Il faut, je crois, poser aux citoyens une question honnête et ne pas tout ramener à l'adhésion de la Turquie.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): (...)

01.06 Miguel Chevalier (VLD): Wij hebben geen schrik. U kent ons stemgedrag in deze zaak. Wij pleiten daarvoor en wij blijven daarvoor pleiten, mijnheer Van den Eynde.

De talrijke rampscenario's, dreigingen en de apocalyps die bepaalde partijen vandaag nog steeds voorspellen, met betrekking tot de uitbreiding, zijn niet uitgekomen. Wij vreesden de komst van Spanje. Wij vreesden de komst van Griekenland. Wij hadden eigenlijk een beetje medelijden met dat arme Ierland. Wij zaten echter ook een beetje in met dat arme Ierland, want wij zouden daardoor armer worden in ons land. De landen werden met veel wantrouwen onthaald. De welvaart zou dalen. Goedkope arbeidskrachten zouden ons overspoelen, evenals Ierse, Griekse, Portugese, kortom allerlei nationaliteiten van migranten. Vandaag stellen wij vast dat wij eigenlijk alle lidstaten die er vroeger zijn bijgekomen met open armen ontvangen hebben en dat wij nu met volle teugen genieten van hun restaurants, hun gastronomie, hun design, hun cultuur, enzovoort.

Uw voorspelling is toen dus niet uitgekomen. Ook vandaag stellen wij vast dat de Unie voor een dynamiek heeft gezorgd waardoor deze landen een sterke economische groei hebben gekend en waarbij de kloof tussen de armste en de rijkste regio's in Europa kleiner is geworden, zonder dat deze laatste regio's zelf ook aan welvaart hebben moeten inboeten, zonder dat wij ook maar een boterham minder hebben moeten eten.

Integendeel, de economische vooruitgang, met onder meer een stijging van de nationale inkomens van die toetredende landen, heeft ervoor gezorgd dat ook het handelsverkeer tussen ons en die toenmalige nieuwe lidstaten verdubbeld is.

Ook met de nieuwe landen dreigt er geen zondvloed aan de horizon. Wij hebben in een nota van het Federaal Planbureau gezien dat de impact van de uitbreiding naar het Oosten op de bevolkings- en werknemersmigratie naar België heel beperkt zou zijn. Dit wordt vandaag nog eens bevestigd door een andere studie, die vandaag in De Morgen is gepubliceerd, waarbij Martin Kupka, iemand die het misschien zelf wel kan weten, stelt dat er helemaal geen sprake zal zijn van de exodus waarvoor sommige vrezen bij de uitbreiding van de Europese Unie.

Deze Grondwet ratificeren betekent eveneens een democratischer, transparanter en efficiënter Europa. De slagkracht van het Europees Parlement in de besluitvorming zal toenemen door een verdere uitbreiding van de medebeslissingsprocedure. De Raad van Ministers gaat op meer gebieden met gewone meerderheid besluiten zodat een land niet langer de besluitvorming kan blokkeren. Er komt ook een vaste voorzitter van de Europese Raad, van de Raad van Ministers van Financiën en van de Raad van Ministers van Buitenlandse Zaken. Dit is dus ook een goede evolutie, want het zal dus niet meer zijn zoals het tot op heden was, met name dat een voorzitterschap zich een half jaar inwerkt om dan de dossiers over te geven aan een nieuwe voorzitter die zich opnieuw een half jaar moet inwerken.

Er komt ook een striktere naleving van het subsidiariteitsprincipe via

01.06 Miguel Chevalier (VLD): Les scénarios catastrophes que certains partis avancent aujourd'hui à propos de l'extension de l'Europe ne se sont pas vérifiés dans le passé. Nous craignons l'arrivée de l'Espagne et de la Grèce et nous avons de la compassion pour la malheureuse Irlande, qui risquait en outre de nous appauvrir. Ces pays furent accueillis avec méfiance parce qu'on redoutait un recul de la prospérité et une invasion de main-d'œuvre bon marché. Aujourd'hui, nous savourons sans retenue la gastronomie et la culture de ces pays. La prédiction de M. Van den Eynde ne s'est pas vérifiée. L'Union a été le moteur d'une dynamique grâce à laquelle ces pays ont connu une forte croissance économique tandis que le fossé entre les régions les plus pauvres et les plus riches d'Europe s'amenuisait, sans que les mieux nantis n'aient dû céder une once de prospérité. L'essor économique des nouveaux adhérents a doublé le trafic commercial entre la Belgique et les nouveaux États membres. Le déluge ne viendra pas davantage des nouveaux pays membres. Le Bureau fédéral du Plan considère que l'incidence de l'extension à l'Est sur les migrations de population et de travailleurs serait très limitée. Martin Kupka confirme aujourd'hui dans "De Morgen" qu'on n'assistera pas à un exode.

Ratifier cette Constitution, c'est opter pour une Europe plus démocratique, plus transparente et plus efficace. Le Parlement européen bénéficiera d'un surplus d'efficacité sur le plan de la prise de décision puisque la procédure de codécision sera étendue. Le Conseil des ministres décidera à la majorité simple dans plus de domaines, si bien qu'il ne sera plus possible à un seul pays de bloquer le processus décisionnel.

de gele kaart. De burgers kunnen de besluitvorming ook directer beïnvloeden door het burgerinitiatief. Zo volstaan 1 miljoen handtekeningen - dat zijn de handtekeningen van amper 0,25% van de Europese bevolking - om onderwerpen op de agenda van de Commissie te plaatsen.

Wat de democratisering betreft, kan er nog vooruitgang worden geboekt, zeker wat de legitimiteit van het Europees Parlement betreft. Ik denk dat wij hier evenwel niet de fout mogen maken om het Europees Parlement te vergelijken met ons nationaal Parlement nu. Immers, ons Parlement hier lijkt wel legitiem, maar er waren ook andere tijden. Nationale parlementen hadden indertijd niet de vertegenwoordigingsfunctie van alle mensen, maar veeleer van een aantal notabelen, die erin zitting hadden. Met de tijd is een legitieme volksvertegenwoordiging gegroeid. Het Europees Parlement – daarvan ben ik overtuigd – moeten wij eveneens in een dergelijk evolutief kader zien.

Op het vlak van de veiligheid biedt het Grondwettelijk Verdrag een meerwaarde. Terrorisme, mensensmokkel, vrouwenhandel, illegaliteit en kinderporno vragen om een Europese aanpak. Door de Grondwet zijn strenger toezicht op de Europese binnengrenzen en nauwere samenwerking van de politiediensten mogelijk.

De Grondwet bevestigt eveneens en versterkt het gegeven dat Europa gebaseerd is op vrijheid. In geen enkele regio in de wereld kan de burger zoveel vrijheden en rechten genieten als in de Europese Unie. Zo is in de Grondwet het handvest van de Grondrechten opgenomen, waarin onder meer vrijheid, gelijkwaardigheid, solidariteit en menselijke waardigheid zijn ingeschreven.

Daarnaast zal België vrij kunnen blijven beslissen over zijn beleid inzake abortus of euthanasie.

Het handvest stelt eveneens dat het verboden is iemand te discrimineren op grond van zijn Europees geboorteland.

Wij hebben vandaag veel voorstanders en tegenstanders gehoord, en ook veel theorie uit het handboek dat op uw tafel ligt. Maar er zijn ook heel veel praktische voorbeelden te geven die duidelijk laten zien dat de Europese Unie een meerwaarde betekent. Eén voorbeeld is, als men in de toekomst als Vlaams of Belgisch toerist ergens hulp nodig heeft in het buitenland, hetzij Canada, hetzij Indonesië, dan hoeft men geen honderden kilometers meer te reizen om een Belgisch consulaat of een Belgische ambassade te zoeken, maar dan kan men bij de dichtstbijzijnde Europese ambassade aankloppen. Daar zal men bijstand genieten.

Voorzitter, collega's, Europa bevindt zich op een scharniermoment. Het is essentieel dat we ervoor zorgen dat het beleid van Europa beantwoordt aan de verwachtingen van de burger.

Als ik kijk naar alle eurobarometers, dan merk ik heel duidelijk dat de mensen drie prioriteiten hebben gesteld. Ten eerste, Europa moet een rol spelen in het buitenland. Ten tweede, de mensen willen een job hebben en willen dat hun sociale garanties veiliggesteld worden. Ten derde, de burgers wensen een veilig Europa met een echte

Le Conseil européen et les Conseils des ministres des Finances et des Affaires étrangères se voient également dotés d'un président permanent. Il s'agit d'une évolution positive car il est ainsi mis un terme au système où le président devait remettre le flambeau à son successeur dès après six mois. Le principe de subsidiarité sera observé avec plus de rigueur. Les citoyens peuvent exercer une influence plus directe sur le processus décisionnel par le biais de l'initiative citoyenne. Un million de signatures suffisent pour inscrire un sujet à l'ordre du jour.

En matière de démocratisation, des progrès peuvent encore être réalisés sur la voie de la légitimation du Parlement européen. Ce dernier ne saurait toutefois être comparé à notre Parlement national, qui a d'ailleurs dans le passé mis un certain temps à acquérir sa légitimité en tant que représentant du peuple.

En matière de sécurité, le traité constitutionnel offre une valeur ajoutée. La Constitution permet un contrôle plus strict aux frontières intérieures de l'Union et une collaboration plus étroite entre les services de police.

La Constitution renforce le principe d'une Europe fondée sur la liberté. Elle inclut d'ailleurs la Charte des droits fondamentaux.

La Belgique reste libre de définir sa politique en matière d'avortement ou d'euthanasie.

De nombreux exemples pratiques démontrent clairement que l'Union européenne représente une plus-value. Si à l'avenir on a besoin d'aide à l'étranger par exemple, on pourra se rendre à l'ambassade européenne la plus proche pour recevoir de l'assistance.

L'Europe se trouve à la croisée

Europese defensie.

Vandaag kunnen wij vaststellen dat we met de ratificatie van dat grondwettelijk verdrag tegemoetkomen aan de verzuchtingen van die burger. Laten wij samen, in het Parlement, met de verschillende Parlementen die ons land rijk is en met de verschillende regeringen die ons land rijk is, alle troeven die Europa biedt, maximaal benutten. Laten wij ook de wensen van de burgers maximaal uitvoeren.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, de geschiedenis van Europa heeft heel veel zwarte data: 11 november, 8 mei, en recent hebben wij daar jammer genoeg nog 11 maart aan moeten toevoegen.

Op 9 mei 1950 werden de fundamenteën gelegd voor een sterk en verdraagzaam Europa. Ik heb gezien dat vele collega's in de Senaat een voorstel hebben ingediend om de herdenkingen van 8 mei in ere te herstellen. Ik wil er bij de regering en bij u, mijnheer de staatssecretaris, op aandringen dat te doen, maar ook van 9 mei een officiële Europese dag te maken in ons land.

01.07 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, mon intervention à cette heure consistera à vous expliciter la position que notre chef de groupe, Thierry Giet, vous a exposée tout à l'heure, position qui est un oui, mais un oui réaliste, un oui pragmatique, un oui de combat: en effet, nous estimons que les choses ne sont pas terminées, même si elles sont en bonne voie. J'essaierai de vous expliquer les avancées que nous avons trouvées dans ce texte, mais aussi les craintes et les espoirs déçus qui s'y trouvent de par ses lacunes.

D'abord, j'aimerais vous dire que le texte rassemble l'ensemble des traités existants, réunis dans un texte unique qui a pour avantage d'offrir une lisibilité accrue aux citoyens européens. Il clarifie les objectifs et les valeurs de l'Union. Nul ne peut plus ignorer aujourd'hui que l'Union européenne consacre le respect de la dignité humaine, de la liberté, de la démocratie, de l'égalité, de l'Etat de droit et le respect des droits de l'homme, y compris des minorités. L'Union européenne veut la paix, la sécurité, la liberté; elle recherche le progrès social, le plein emploi, le développement durable.

Tout ceci se trouve inscrit dans les premiers articles du traité et se retrouve détaillé dans sa deuxième partie, dans la Charte des droits fondamentaux.

Les droits civils et politiques des citoyens européens étaient déjà consacrés, dès 1950, par la Convention européenne des droits de l'homme. La Charte élaborée à Nice y a ajouté les droits sociaux. Aujourd'hui, cette Charte des droits fondamentaux est coulée dans un texte de loi qui pourra servir de référent aux futurs candidats à l'Union,

des chemins et doit s'assurer que sa politique répondra aux attentes des citoyens. Tous les eurobaromètres mettent en évidence trois priorités: l'Europe doit jouer un rôle sur la scène internationale, les citoyens veulent de l'emploi et des garanties sociales et l'on souhaite une Europe sûre dotée d'une véritable défense européenne. La ratification permettra de répondre aux aspirations de la population. Mettons pleinement à profit les atouts que l'Europe nous offre. L'histoire européenne a connu de nombreux jours noirs: le 11 novembre, le 8 mai et le 11 mars. Les fondements d'une Europe forte et tolérante ont été posés le 9 mai 1950. Une proposition visant à réhabiliter les commémorations du 8 mai a été déposée au Sénat. J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il y donne suite et transforme le 9 mai en journée officielle européenne dans notre pays.

01.07 Camille Dieu (PS): De "ja" van de PS-fractie is een strijdbare, realistische en pragmatische "ja".

Het verdrag bundelt alle bestaande verdragen in één enkele tekst, wat de leesbaarheid ten goede komt en de doelstellingen en waarden van de Europese Unie duidelijker tot uiting doet komen: eerbied voor de menselijke waardigheid, vrijheid, streven naar sociale vooruitgang en volledige werkgelegenheid. De grondrechten, die in de eerste artikelen van het nieuw verdrag worden vermeld en in Deel II ervan nader worden omschreven, omvatten dit keer naast de burgerlijke en politieke rechten ook de sociale rechten. Het Europees Hof van Justitie zal zich net als de nationale rechtbanken kunnen baseren op die tekst, die ze afdwingbaar maakt.

Voor de eerste maal in een tekst die als grondwet is bedoeld – en dat is een van de redenen waarom

qui pourra servir à sanctionner ceux qui ne respectent pas les prescrits et sur lequel pourront s'appuyer la Cour européenne et les cours nationales.

C'est aussi la première fois que, dans un texte à vocation constitutionnelle, on retrouve aussi bien déclarées la volonté du dialogue social, la concertation, la volonté de conclure des conventions collectives, la protection du travailleur en cas de licenciement, la protection des jeunes enfants qui sont interdits de travail et la protection des jeunes adolescents qui sont au travail. Il s'agit des articles 87 à 92.

Ces dispositions pour l'emploi se retrouvent détaillées plus loin dans les nouvelles politiques de l'Union au chapitre III, nouvelles dispositions qui, comme le premier ministre vous l'a rappelé, à l'initiative de la Belgique, préconisent la promotion d'un niveau d'emploi élevé, la garantie d'une protection sociale adéquate, la lutte contre l'exclusion sociale, un niveau élevé d'éducation et de formation et enfin la volonté de protéger la santé humaine. J'aimerais vous rappeler que c'est tout cela qui a prévalu pour l'approbation du traité par la Confédération européenne des syndicats. Ces valeurs fondamentales incluses dans le projet ne valent pas seulement pour le citoyen européen à l'interne mais sous-tendent aussi la politique externe de l'Union que l'on retrouve dans le traité de manière explicite, en termes de respect des autres peuples et nations, des valeurs régionales et locales, de la coopération avec les pays en voie de développement ou encore de l'aide humanitaire. La solidarité est interne, c'est l'article 329; elle est externe, ce sont les articles 315 à 321.

Je tiens à souligner que nous avons apprécié la création d'un ministère des Relations étrangères pour la Communauté. Cela donnera davantage de cohérence et de visibilité à la politique étrangère de l'Union.

Il y a tout de même une évolution majeure, c'est la volonté d'améliorer le fonctionnement des institutions européennes, qui sont pour le moins aussi complexes à déchiffrer que les nôtres. On peut donc se réjouir de l'augmentation des pouvoirs du Parlement européen, dont l'action est renforcée par la codécision qui va présider dorénavant entre le Parlement et le Conseil pour la procédure législative ordinaire et ce, à quelques exceptions près. Il s'agit donc bien de la construction de l'Europe des citoyens qui, par ailleurs, auront un droit de pétitionnement en matière législative.

Chers collègues, monsieur le ministre, quelles sont les craintes du Parti socialiste et quelles sont les déceptions? C'est surtout dans la partie III du texte qu'il faut les rechercher. Si nous y retrouvons les compétences exclusives de l'Union telles que l'Union douanière ou la politique monétaire dans la zone euro, si nous retrouvons les compétences partagées avec les Etats membres, comme pour les transports ou le marché intérieur, et même si nous y retrouvons les politiques renforcées, nous aurions, quant à nous, souhaité que l'on aille plus loin en matière de politique sociale et en matière de protection des services publics, qui tant que leur spécificité n'est pas reconnue, ne sont pas à l'abri de la pression conservatrice vers leur libéralisation et, à terme, leur privatisation. Cet aspect-là des choses aurait sans doute, s'il avait été résolu, permis d'éradiquer les craintes

het Europees Verbond van Vakverenigingen (EVV) achter het verdrag staat – vindt men daarin het streven terug om de sociale dialoog, de bescherming in geval van onrechtmatig ontslag, rechtvaardige en billijke werkomstandigheden, de bescherming van jonge kinderen en adolescenten op het gebied van arbeid te bevorderen. Tevens maakt de tekst gewag van de bevordering van een hoge werkgelegenheidsgraad en van de strijd tegen de sociale uitsluiting.

Die grondwaarden gelden ook voor het buitenlands beleid van de Europese Unie.

Het verdrag bepaalt dat er een minister van Buitenlandse Zaken van de Unie komt, die ondervoorzitter van de Commissie wordt en de coherentie en de zichtbaarheid van het buitenlands beleid van de Unie zal versterken.

Door het Europees Parlement meer macht te geven, meer bepaald door de medebeslissingsprocedure tot standaardprocedure te maken, verbetert het verdrag de institutionele werking van de Unie, die in de richting van een Europa van de burger evolueert.

De PS-fractie had er nochtans de voorkeur aan gegeven, wat haar door heel wat burgers en zelfs werkgeversfederaties wordt verweten, dat de tekst inzake sociaal beleid en bescherming van de openbare diensten verder zou gaan.

Vandaag heeft Europa meer weg van een systeem dat de markten dereguleert dan van een instelling die instaat voor de economische groei en ervoor zorgt dat alle burgers er wel bij varen.

Wij waren voorstander van meer sociaal-economische sturing als tegengewicht voor de wilde mededinging die eigen is aan de

de nombreux citoyens et même de fédérations patronales face à des projets de directives, comme celle dite Bolkestein.

Reconnaissons-le, aujourd'hui, l'Europe ressemble parfois plus à une machine à déréguler les marchés qu'à une institution responsable de la croissance économique et du partage entre tous de cette croissance même si les protections supplémentaires en termes d'emploi, dont j'ai parlé tout à l'heure, constituent une avancée, aussi mince soit-elle.

Oui, nous aurions souhaité plus de gouvernance socio-économique pour contrer la concurrence sauvage et dérégulatrice dans nos économies de marché. Oui, nous aurions souhaité plus d'Europe sociale avec des objectifs précis et des échéances concernant la réduction du chômage, le taux de pauvreté ou le manque de logements. Oui, nous aurions souhaité une Europe plus politique avec un pouvoir encore plus grand pour le Parlement européen ou encore la majorité qualifiée pour les problèmes de fiscalité. Oui, nous aurions préféré une Europe que j'appellerai "les Etats généraux d'Europe" plutôt qu'une Europe des gouvernements. Mais ne désespérons pas d'y arriver un jour!

Les germes des avancées sociales liées à la croissance économique sont inscrits dans ce projet de traité démocratique qui a été soutenu par le PSE, le parti socialiste européen, et la CES. A nous, citoyens d'Europe et du monde, de les activer pour un monde meilleur et plus solidaire. Mais à nous aussi, chers collègues, hommes et femmes politiques, d'instruire et d'intéresser nos concitoyens à leur propre avenir qui passera, quoi qu'il arrive, par l'Union.

01.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren collega's, de goedkeuring van de Europese Grondwet zorgt in de diverse Europese lidstaten toch wel voor enige commotie. De goedkeuring in de Duitse Bondsdag gaf aanleiding tot een bijna euforisch gedrag. In onze andere buurlanden, Nederland en Frankrijk, zijn woelige debatten bezig tussen de pro's en contra's. Dat zijn boeiende debatten, maar voor zij die iet of wat vertrouwd zijn met de Europese instellingen of die de Europese Grondwet grondig hebben gelezen, komen ze toch niet als de meest correcte debatten over. Het is immers een jammerlijke vaststelling dat de eurofabriek het vaak nog halen van de realiteit en het effectieve belang die we aan de Europese eenwording mogen hechten.

Beste collega's, in al die debatten ben ik echter vooral ontgoocheld over de nogal nationale toon waarin alles verloopt. We horen geen betogen over een grote Europese droom. We horen geen ronkende verklaringen over het feit dat de Europese Unie er toch daadwerkelijk in geslaagd is onze contreien, die jarenlang het toneel waren van wereldoorlogen, reeds zestig jaar te behoeden van oorlog en ontij. Integendeel, we horen niets anders dan angstige vragen of de Europese Unie de eigen nationale soevereiniteit niet zal uithollen. We horen de vraag of de gulden wel een correcte omzetkoers heeft gekregen wanneer hij werd omgezet naar de euro en we horen de vraag of het leger wel verder onder het gezag van Hare Majesteit zal vallen. We horen bitter weinig politici die enthousiast een Europese droom willen uitdragen en verdedigen, politici die zich niet beperken tot de benadering van de Europese Unie vanuit een egocentrische nationale context, maar politieke leiders à la Delors die, wars van het

markt, meer sociaal Europa met nauwkeurig omschreven doelstellingen, met name op het stuk van de vermindering van de werkloosheid, van de armoede en van de woningnood, meer politiek Europa ook. Wij geven echter de hoop niet op dat wij eens tot de "generale staten van Europa" zullen komen, dat wil zeggen een federaal Europa in plaats van het Europa van de regeringen dat nu bestaat. Dit ontwerp van democratisch verdrag dat door de Europese Partij socialiste en het EVV wordt gesteund, draagt immers de kiem in zich van de sociale vooruitgang die met de economische groei gepaard gaat.

Het is onze taak die bron aan te boren en ervoor te zorgen dat onze medeburgers belangstelling tonen voor hun toekomst, die onvermijdelijk met de Unie verbonden zal zijn.

01.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): La plupart des Etats membres sont le théâtre de virulents débats entre les défenseurs et les adversaires de la Constitution européenne. La teneur de ces débats n'est malheureusement guère concrète et c'est essentiellement la fibre nationale qui prend le dessus. Il n'est jamais question du rêve européen ni de la paix qui règne depuis soixante ans dans l'Union. Non, la question qui occupe les esprits est de savoir si la souveraineté des Etats est bien préservée et si le florin a obtenu un bon taux de conversion en euros.

Rares sont les hommes politiques de la trempe de Jacques Delors, désireux, loin des réflexions à courte vue, de renforcer l'Union européenne. L'Europe a pourtant besoin de ce nouveau rêve pour se préserver de l'éclatement. Les traités restent lettre morte si ni la réalité politique, ni les citoyens ne

kortetermijndenken, schouder aan schouder Europa wensten te verdiepen.

Nochtans, beste collega's, heeft Europa echt nood aan deze nieuwe Europese droom zo we niet het risico willen lopen dat het zich in een sneltreinvaart zal ontbinden. De allermooiste verdragsteksten zullen dode letter blijven indien de politieke realiteit en het gevoel van en bij de bevolking geen deel uitmaken van deze droom. Het is nog zeer de vraag of deze Grondwet vandaag dit hartverwarmende, enthousiasmerende project zal zijn wat we zouden wensen.

Spirit is geen tegenstander van deze verdragtekst, maar om ons een gepassioneerd liefhebber te noemen, zou toch ook te verregaand zijn. Ons ja is een kritisch ja, het is een voorwaardelijk ja en het is zelfs een afwachtend ja. Kritisch, voorwaardelijk en afwachtend omdat we in de teksten weliswaar enkele mooie intenties aantreffen, maar toch willen zien of het werkelijk de gezamenlijke wens is van de leden van de Europese Unie om daadwerkelijk te bouwen aan een unie van, voor en met haar bevolking.

Het inschrijven van de verschillende grondrechten en vrijheden door de eigenheid van de grondwet zelfs rechtstreeks afdwingbaar gemaakt, is voor ons een schitterende realisatie. Hoewel we in ons land reeds ruime grondwettelijke bescherming genieten, vormt de Europese Grondwet zo een extra garantie voor alle inwoners van de 25 lidstaten. Meer nog, zo er een verdere uitbreiding komt, is het een vanzelfsprekendheid dat nieuwe lidstaten bijvoorbeeld de gelijkheid van man en vrouw of de culturele en religieuze verscheidenheid zullen moeten erkennen. Hiermee wordt de Europese Grondwet een belangrijk wapen, zelfs een extra argument ten voordele van degenen die met de toetreding van hun land hopen de mensenrechten te versterken. Spirit kan hier enkel maar gelukkig om zijn.

Ook de vermelding van de sociale rechten is voor ons een immens belangrijk gegeven. Het feit dat de Unie geen afbreuk kan doen aan de nationale verworvenheden inzake sociale zekerheid is voor de lidstaten zoals België met een uitgebreid sociaal zekerheidsstelsel, een goede zaak. Het valt evenwel af te wachten of ook andere lidstaten de sociale zekerheid zullen versterken en uitbreiden. Spirit blijft er voorstander van om op Europees niveau sociale minima af te spreken, zonder vanzelfsprekend afbreuk te doen aan verdergaande bestaande nationale normen, waarbij vooral intra-Europees geen concurrentie kan plaatsvinden ten koste van de sociale bescherming waarvoor het merendeel van de lidstaten zo geroemd is. Een Europese unie waarbij bedrijven aan het sociaal shoppen slaan, kan voor ons nooit de bedoeling van de Europese eenwording geweest zijn. We zullen ons hiertegen te allen tijde verzetten.

Spirit is blij met de ambitie van de Unie om ook internationaal eindelijk een volwaardige rol te spelen. Eindelijk zal de Europese Unie haar eigen minister van Buitenlandse Zaken hebben. Eindelijk ziet ons continent in dat het als een van de meest welvarende regio's ter wereld niet afzijdig kan blijven van de wereldpolitiek. Eindelijk zien we in dat we minstens een poging moeten doen om met een stem te spreken. We kijken met een bang hart maar niettemin hoopvol toe naar de concrete invulling, die we hieraan zullen geven. De Europese Unie kan – hopelijk heeft ze deze ambitie – een nieuwe wending geven aan het begrip wereldpolitiek. Ons internationaal optreden moet

associés au rêve européen.

Spirit n'est pas opposé à la Constitution mais émet néanmoins quelques réserves. Les intentions sont belles mais la pratique devra montrer si la volonté est réelle de croître dans l'Europe. C'est la raison pour laquelle notre oui sera critique, attentiste et conditionnel.

Je me félicite de l'inscription dans la Constitution des droits et libertés fondamentales. Elle donnera des garanties supplémentaires aux ressortissants de tous les Etats membres. Elle obligera également les nouveaux Etats membres à reconnaître certains droits, tels que l'égalité des hommes et des femmes. La Constitution devient ainsi une arme de poids.

A saluer également le fait que l'Union ne peut porter atteinte aux acquis sociaux dans les Etats membres. Notre parti demeure partisan de la définition de minima sociaux européens. Il faut éviter qu'une concurrence intra-européenne ne remette en cause la forte protection sociale qui existe dans de nombreux Etats membres. Spirit s'opposera toujours à une Union au sein de laquelle les entreprises pratiquent le "shopping social".

L'Europe se rend enfin compte du fait qu'elle doit mener sa propre politique étrangère et - par le biais de son propre ministre des affaires étrangères - avoir voix au chapitre sur la scène politique mondiale. Notre politique étrangère ne peut pas être axée uniquement sur nos propres intérêts. Il faut également s'intéresser au développement des pays tiers, car celui-ci ne peut qu'être bénéfique pour la stabilité mondiale. Il est bon que des interventions militaires européennes ne soient possibles que pour des motifs de maîtrise des conflits, d'actions humanitaires, de désarmement, de maintien de la paix et de

vanzelfsprekend de Europese belangen beschermen, maar mag niet unilateraal gericht zijn op de bescherming van het eigen belang. Europa kan aantonen dat het streven naar respect voor de ontplooiingskansen van derde landen een veel waardevoller inbreng kan betekenen in de creatie van een wereldstabiliteit. We zijn er zeer over verheugd dat de militaire interventies, gelukkig onderhevig aan een unanimiteitsregel, volgens de grondwetteksten steeds gericht moeten zijn op conflictbeheersing, humanitaire acties, ontwapeningsacties, vredeshandhaving en stabilisering.

Voor de Europese Unie zullen preventieve oorlogen dus niet mogelijk zijn tenzij we deze grondwettelijke tekst gezamenlijk zouden willen verkrachten.

Tot slot is het de verdienste van deze grondwettelijke tekst dat hij minstens de ambitie toont om Europa dichter bij de bevolking te brengen, althans de jure. Want ook daar zit ons kritisch, afwachtend en voorwaardelijk ja. Zal de Europese ombudsman wel degelijk de directe verbinding en de beschermer zijn van het individu in dit grote Europa? Zal een verzoek van 1 miljoen inwoners wel degelijk een wettelijk initiatiefrecht betekenen voor de bevolking of zal het blijven steken in gegniffel en gelach op de Europese banken? Dat de bevoegdheden van het Europees Parlement uitgebreid worden verheugt ons. We betreuren echter dat het nog steeds geen voor honderd procent volwaardig parlement wordt.

01.09 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat, ik zou de geachte collega willen laten opmerken dat hij er een merkwaardige redenering op nahoudt. Het is nu al de tweede keer dat hij bijna met tranen in de ogen vertelt over het volstaan van 1 miljoen handtekeningen om iets aan de agenda van de Commissie te zetten. Dat zou een overwinning zijn van de democratie. Slechts 1 miljoen in dat grote Europa. Hoe kunnen wij u geloven wanneer u voor 1 miljoen kiezers in dat kleine Vlaanderen nog geen respect hebt? Hoe kunnen wij u geloven?

01.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik ga zelfs niet ingaan op uw stelling op dat vlak. Ik heb respect voor alle kiezers, ik respecteer de mening van alle kiezers en ik luister naar de houding van alle kiezers. Niettemin houdt dit mij niet tegen om altijd mijn eigen stelling te blijven verdedigen en hopelijk diegenen die dwalen, die 1 miljoen kiezers die dwalen, vroeg of laat toch te overtuigen.

01.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer Lambert, dat 1 miljoen kiezers, dat verplicht de Europese Commissie tot niets, dat engageert haar op geen enkele manier, zij kan dat gewoon naast zich neerleggen en doen alsof er niets gebeurd is. Dat is de waarheid.

01.12 Geert Lambert (sp.a-spirit): Het ware natuurlijk interessant als men een speech zou volgen. U hebt gehoord dat ik heel duidelijk gezegd heb dat ik een kritisch, voorwaardelijk en afwachtend ja zeg, ook op het feit van de mogelijkheid om een verzoek van 1 miljoen burgers te krijgen. Ik hoop – en ik citeer mijn tekst – dat het niet tot gegniffel en gelach aan de Europese tafels zal leiden. Ik denk dat mijn opmerking toch een opmerking is waarin ik een oproep doe aan de Europese instellingen om te luisteren naar wat er bij de bevolking

stabilisation et qu'une guerre préventive soit impossible.

La Constitution devrait rapprocher l'Europe de sa population mais qu'en sera-t-il concrètement? Les signatures d'un million de citoyens permettront-elles vraiment de porter un point à l'ordre du jour européen ou sera-ce une vaste rigolade? Il est bien beau d'étendre les compétences du Parlement européen, mais celui-ci ne devient malheureusement pas un parlement à part entière.

01.09 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Lambert n'écoute même pas le million d'électeurs flamands!

01.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je respecte tous les électeurs mais j'ai mon opinion et j'espère pouvoir convaincre un jour ce million d'électeurs égarés.

01.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): En réalité, la signature d'un million de personnes n'a absolument aucun pouvoir contraignant sur la Commission européenne.

01.12 Geert Lambert (sp.a-spirit): C'est aussi pourquoi j'ai expliqué que mon 'oui' était empreint de critique. Je lance un appel aux institutions européennes pour qu'elles écoutent la population.

La question est également de

leeft.

Ik kom zo bij een van de meest cruciale vraagstukken die we ook in onze assemblee moeten behandelen, namelijk hoe wij met onze eigenste assemblee zullen omgaan met de aan de nationale parlementen toegekende bevoegdheid om een soort van gele kaart te trekken op het moment waarop we van oordeel zijn dat het subsidiariteitsbeginsel is aangerakt.

In die zin eist spirit dat dringend werk wordt gemaakt van het noodzakelijke samenwerkingsakkoord tussen de federale Kamers en de deelstaatparlementen. Wij betreuren dat de Europese Grondwet nog steeds geen oog heeft voor de regionale verscheidenheid, die nochtans in de meeste lidstaten aanwezig is. Enkel blijven praten met nationale overheden, terwijl diverse lidstaten regionale wetgevende organen hebben die niet ondergeschikt maar nevensgeschikt staan, is de realiteit niet willen zien.

In België moet daarover klaarheid komen waarbij de regionale verscheidenheid desnoods ook in het stemgedrag van de parlementen, in de twee Belgische stemmen, tot uiting moet komen.

Daarnaast hopen wij dat binnen onze eigen kamerwerking de commissiewerkzaamheden ruimte krijgen om de Europese besluitvorming daadwerkelijk een plaats te geven. Europa's beslissingen mogen niet langer voorbijgaan aan de Kamer. Enkel een debat houden om de zoveel tijd als het een hoogdag is voor Europa is, onvoldoende. De mogelijkheid om als nationaal Parlement opmerkingen te formuleren, verplicht ons tot het daadwerkelijk op de voet volgen van de Europese besluitvorming. Gelukkig zullen nationale politici zich in de toekomst niet langer mogen verschuilen achter het adagio "Ja maar, wij moesten van Brussel" om onpopulaire maatregelen te doen uitvoeren. Wij zullen onze verantwoordelijkheid ook in de Kamer moeten nemen over ontwerprichtlijnen en ontwerpdirectieven.

Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, spirit zal dus kritisch ja stemmen voor de Europese Grondwet. Als integraalfederalisten wensen wij de besluitvorming zo dicht mogelijk bij de bevolking te brengen. De kloof tussen burger en politiek is enkel daar aanwezig waar mensen niet langer het gevoel hebben mee te kunnen beslissen over hun eigen leven. De kloof tussen de bevolking en Europa zal aanwezig blijven zo wij er niet daadwerkelijk in slagen aan te tonen dat Europa niet door oncontroleerbare, overbetaalde en wereldvreemde ambtenaren wordt bestuurd, maar door mensen van vlees en bloed, door politici met een roeping en met een droom, door verkozenen, door gedelegeerden van het volk. Pas dan zal het mooie boekdeel, dat nu op onze tafels ligt, opnieuw een aanzet zijn voor een echte unie, een unie van 380 miljoen inwoners.

01.13 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, chers collègues, après Dieu, après l'Esprit, vous avez droit au MR!

C'est Jean Monnet qui aurait dit, voici quelques années, que si c'était à recommencer, il commencerait par la culture. Personnellement, je crois que c'est une grave erreur. Il fallait commencer l'Europe par l'économie et par la liberté du commerce.

savoir quel usage nous ferons de la compétence nationale permettant de tirer la sonnette d'alarme lorsque nous pensons que le principe de la subsidiarité n'est pas respecté. Spirit exige que les accords de collaboration entre les parlements fédéraux et régionaux soient rapidement mis en œuvre. Nous déplorons toutefois que la Constitution ne s'intéresse qu'aux parlements nationaux.

Nous espérons que la Chambre accordera dorénavant plus d'attention au processus décisionnel européen et que les décisions européennes n'échapperont pas à la Chambre. Il s'agit en effet d'un élément important puisque nous pouvons à présent formuler nos observations.

La Constitution ne constituera le fondement d'une véritable union que lorsque l'Europe aura montré aux citoyens qu'elle est dirigée par des êtres humains de chair et de sang animés par un rêve.

01.13 Hervé Hasquin (MR): Naar verluidt heeft Jean Monnet gezegd dat, als hij de Europese eenmaking zou overdoen, hij met de cultuur zou beginnen. Dat zou mijns inziens een vergissing zijn; men moest inderdaad met de economie en de vrijmaking van de

Nous étions au lendemain d'une grande guerre, la plus désastreuse que l'humanité ait connue. Ceux qui ont bâti l'Europe ont pensé que la réconciliation pouvait naître de la liberté et de la prospérité, que c'était - et c'est un vieux mythe dans l'histoire des peuples - une façon de réconcilier les nations et d'éviter les guerres. C'est dans cet esprit-là que l'Europe s'est bâtie.

Mais l'Europe d'aujourd'hui telle qu'on nous la propose dans la Constitution est très différente. Elle a beaucoup évolué. Elle a engrangé, au fil du temps, toute une série d'acquis mais des acquis qui nous renvoient en permanence à notre histoire.

Je voudrais, d'une certaine façon, apporter ma pierre aux multiples arguments qui ont été avancés pour défendre le "oui" à la Constitution. Si l'on réfléchit, si l'on essaie de prendre quelque distance par rapport aux événements et aux siècles qui sont derrière nous, il me paraît que la culture, la civilisation européenne est caractérisée par quatre éléments, quatre choses qui sont nées dans l'histoire et qui sont notre caractéristique.

D'abord, c'est à partir du XVII^e siècle qu'est né en Europe le "jus gentium", le droit des gens. C'était en pleine guerre de Trente Ans, pendant les pires massacres qu'ait connus l'Allemagne où certaines régions ont vu périr 50% de leur population. C'était de la sauvagerie organisée.

Certaines personnes ont jugé inéluctable que des guerres surviennent encore, mais qu'il faudrait penser à un point fondamental: que rien d'irréparable ne soit commis. En effet, une guerre est toujours engagée avec la perspective d'arriver à la paix. C'est ainsi que, progressivement, le droit international est né et que ce droit a débouché progressivement, à partir de la fin du XVII^e siècle en Angleterre et surtout au XVIII^e siècle, sur les droits de l'homme, sur le respect des libertés individuelles et des libertés fondamentales. C'est né dans un ensemble restreint de pays, en Europe et nulle part ailleurs.

Deuxièmement, c'est aussi une des caractéristiques...

01.14 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik geef in feite de spreker gelijk, alleen wil ik toch op een historische fout wijzen. Het is niet in de zeventiende eeuw in Frankrijk waar dat recht van de mens geboren is, maar in het middeleeuwse, Angelsaksische Engeland.

01.15 Hervé Hasquin (MR): Je n'ai pas dit que c'était né en France. Vous avez été distrait ! J'ai dit que c'était pendant la guerre de Trente Ans. La guerre de Trente Ans, c'est d'abord en Allemagne. Et c'est en Allemagne que parfois 50% de la population a disparu.

01.16 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Het is in de Middeleeuwen in Engeland geboren, met het zeer mooie principe van

handel van start gaan. In de nasleep van een grote oorlog was dat de enige manier om de volkeren te verzoenen.

Het Europa van vandaag ziet er helemaal anders uit, maar zijn verworvenheden verwijzen voortdurend naar onze gemeenschappelijke geschiedenis. De Europese beschaving wordt door vier elementen gekenmerkt.

Ten eerste, in het Europa van de 17^e eeuw zag het volkenrecht het licht. Een aantal mensen kwam tot de vaststelling dat oorlogen weliswaar onvermijdelijk zijn, maar dat men ook aan de toestand na de oorlog moest denken. Zo ontstond het internationaal recht dat zich in Engeland verder heeft ontwikkeld tot de mensenrechten en de eerbiediging van de individuele en de fundamentele vrijheden.

01.14 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suis d'accord avec l'orateur, mais je me permets seulement de lui signaler qu'il commet une erreur historique. Les Droits de l'Homme ne trouvent pas leur origine dans la France du dix-septième siècle, mais dans l'Angleterre anglo-saxonne du Moyen-Âge, avec le principe de l'habeas corpus.

het habeas corpus. Dat mag toch ook eens beklemtoond worden. Voor de rest zijn we het eens, voor een keer.

01.17 Hervé Hasquin (MR): J'avais promis que je ne parlerais que dix minutes mais je peux parler plus longtemps.

Il est clair que dans tout ce processus des libertés et de l'émergence des libertés – j'y reviendrai encore à plusieurs reprises – l'Angleterre a joué un rôle fondamental car une règle de droit qu'il a parfois fallu attendre 200 ans dans un certain nombre de pays avant de l'obtenir, l'"habeas corpus", est une invention de l'Angleterre et de personne d'autre, invention dont tous les pays démocratiques s'enorgueillissent aujourd'hui.

J'en viens à un second aspect qui est caractéristique de notre civilisation européenne et que nous retrouvons dans notre Constitution. Même M. Van Rompuy y a fait allusion tout à l'heure. C'est cela aussi que veut dire l'article 52 de la Constitution qui n'est, après tout, que la reprise d'une annexe du Traité d'Amsterdam, ce que l'on oublie souvent. Il la reprend à peu près mot à mot. Rien en la matière n'a été inventé dans la Constitution européenne. De quoi s'agit-il? C'est en Europe qu'est née progressivement l'idée de la séparation de l'Etat et des Eglises, l'idée que l'Etat devait devenir de plus en plus indifférent en matière religieuse. C'est le résultat de quoi? D'une culture chrétienne. Il ne faut pas le nier. Je rappellerai des classiques à ceux qui croient et qui sont pratiquants. L'évangile selon saint Matthieu dit: "Rendez à César ce qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu" (le temporel, le spirituel). Mais par ailleurs, nous avons affaire à une culture chrétienne confrontée à la philosophie grecque et à tous les apports de cette philosophie. C'est ce qui nous a donné, en Europe occidentale, une culture, une habitude, une volonté de protéger le citoyen contre l'Etat mais aussi contre l'emprise des religions, qui n'existaient nulle part ailleurs.

Mesdames et messieurs, c'est un des grands acquis de cette Constitution. Comme le disait Mme Dieu tout à l'heure, un certain nombre de choses sont "coulées dans le bronze" d'une constitution. C'est l'affirmation de droits importants.

C'est ce qui conduira à une conception - il ne faut pas prendre les choses au pied de la lettre -, à ce qu'on appellera la laïcité en France, à ce qu'on appellera la laïcité en Belgique mais qui ne porte pas ce nom en Allemagne, dans les pays anglo-saxons, par exemple. Si vous vous rendez en Amérique du Sud, on ne comprendra pas très bien de quoi vous parlez si vous parlez de laïcité. Mais qu'est-ce que la laïcité? Ce sont les principes que je viens d'évoquer. Si vous jetez un coup d'œil sur tous les Etats qui ont adhéré à l'Union européenne, qui en font partie aujourd'hui et qui acceptent cette Constitution, ils se glissent dans ce moule global où l'Etat est amené à devenir de plus en plus indifférent, pour laisser un espace de liberté maximum aux citoyens. Voilà la deuxième caractéristique européenne!

Mais la troisième caractéristique qui nous concerne directement – j'en reviens à l'Angleterre –, c'est que le Parlement est le cœur de la démocratie. Vous n'allez tout de même pas prétendre le contraire, mes chers collègues! Un parlement qui contrôle l'exécutif, avec des gens élus qui votent un certain nombre de lois, des textes, etc. L'exemple a été inventé là aussi, en Angleterre, à la fin du XVIIème

01.17 Hervé Hasquin (MR): Ten tweede is de idee van de scheiding tussen Kerk en Staat in Europa ontstaan, en wel uit de confrontatie tussen de christelijke beschaving en de Griekse filosofie. Die idee ligt aan een hele reeks andere begrippen ten gronde, met name dat van ons laïcisme, dat gestoeld is op de gedachte dat de Staat zich ten aanzien van het geloof steeds onverschilliger is gaan opstellen. West-Europa heeft te kennen gegeven dat het de burger uit de greep van de religies wil houden. Dat is één van de grote verworvenheden van deze Grondwet, die meer bepaald in artikel 52 wordt verwoord.

Ten derde, een parlement dat is samengesteld uit verkozen leden en dat de uitvoerende macht controleert, is eveneens een Engelse verworvenheid en is de graadmeter voor het democratisch gehalte van een bestuursvorm geworden.

Ten vierde en ten laatste, de kennismaatschappij met de nadruk op onderzoek en ontwikkeling is eveneens een Europese uitvinding die op het einde van de 17^e eeuw in Engeland het licht zag, toen Newton, Locke en anderen stelden dat het theoretisch onderzoek de industrie en de handel ten goede moesten komen, wat uiteindelijk tot meer welvaart voor de burgers zou leiden.

Die vier hoofdkenmerken van de Europese beschaving zijn ook vandaag nog iets unieks. De Europese Grondwet is bestemd voor vijftig landen: dat wil zeggen dat ten minste vijftig landen dezelfde waarden aanhangen en dezelfde verbintenissen willen aangaan. Daarom zullen wij voor deze Grondwet stemmen.

siècle. Et c'est devenu la référence. Et aujourd'hui, on juge la démocratie d'un Etat à l'aune du fonctionnement de son parlement. C'est une troisième grande caractéristique que l'Europe démocratique, que la culture européenne a exportée dans le monde.

J'en arrive au quatrième élément et je regrette que l'ancien Commissaire Busquin soit parti, je l'aurais volontiers salué. L'Europe, c'est aussi le développement, surtout à partir de Lisbonne, et l'affirmation, d'une volonté d'élargissement des compétences de l'Union européenne en mettant l'accent sur la société de la connaissance. En effet, au cas où on l'aurait oublié, la "Recherche/Développement", c'est-à-dire la capacité de passer de la recherche analytique et théorique à la recherche appliquée, est une invention de l'Europe et de l'Angleterre à la fin du XVIIIème siècle, où vous avez dans une même société des gens comme Newton, John Locke et quelques autres qui se réunissent, qui se posent des questions. C'est ce qui montre que l'individu devient le centre des préoccupations.

Daniel Bacquelaine citait à juste titre John Locke, contemporain de Newton. Quelles questions se pose-t-il? C'est bien de faire des recherches théoriques, estime-t-il, mais il faudrait pouvoir appliquer ces théories à l'industrie, au commerce, à l'agriculture pour favoriser la prospérité et, finalement, accroître le bien-être du citoyen.

Cette Recherche/Développement, c'est une invention de l'Europe. Voilà à mes yeux, et succinctement comme je vous l'avais promis, quatre grandes caractéristiques de la civilisation européenne qui lui ont donné sa force, son rayonnement, sa spécificité et qui en font, encore aujourd'hui, quelque chose d'unique. Le mérite et la grandeur de la Constitution européenne - même s'il y a des imperfections, peu importe! -, c'est qu'elle s'adresse aujourd'hui à vingt-cinq Etats. Ce n'est pas seulement l'Angleterre, la France ou l'Allemagne. Cela montre qu'il y a en Europe, aujourd'hui, au moins vingt-cinq Etats qui partagent les mêmes valeurs et les mêmes engagements. Voilà pourquoi nous voterons oui à cette Constitution!

01.18 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen beginnen met heel kort aan te knopen bij wat de vorige spreker heeft gezegd. Ik wil de heer Hasquin helemaal niet compromitteren. Ik excuseer mij op voorhand bij hem. Ik was het echter grotendeels eens met zijn definitie van wat Europa is. Ik hoop dat zijn Franstalige collega's hem dat niet ten kwade zullen duiden. Collega's, ik zweer het u: hij zit er zelf voor niks tussen. Ik kom echter straks terug op die definitie.

Ze heeft mij verbaasd, net zoals de houding van de twee liberale partijen in het halfroond vandaag.

Ik heb daarstraks onze collega's van de MR zien binnenkomen met weliswaar op de linkerkant – ik weet niet of ik daar een symbool achter moet zoeken –, een zelfklevende badge met het woordje "oui". Ik durf aan te nemen dat zij de badge dragen als een soort militante inzet om vandaag "ja" te stemmen voor de Europese Grondwet.

Ik heb ook veel minder maar toch een paar VLD-collega's met ongeveer dezelfde zelfklever zien binnenkomen. Ik dacht: als bij hen ook "oui" staat, dan zal dat als "oei" moeten worden gelezen; zij zullen

01.18 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je voudrais d'abord embrayer sur ce qu'a dit M. Hasquin. Je suis d'accord avec sa définition de l'Europe, ce qui m'a surpris. Les membres des deux partis libéraux, le MR et le VLD, arborent aujourd'hui des autocollants portant la mention "oui" ou "ja". Cette attitude militante apparente m'étonne elle aussi, puisque seulement quatre personnes sont intervenues en commission, notamment Mme Muylle au nom du CD&V, M. Moriau au nom du PS, Mme Nagy au nom d'Ecolo et M. Tastenhoye au nom du VB. Dès lors, j'ai l'impression que les libéraux ne se sont pas bien préparés à ce débat.

dat toch niet in het Frans hebben en "oei" zal dan te maken hebben met de pijnlijke ervaring bij de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik heb achteraf kunnen vaststellen dat er "ja" op de zelfklever staat.

Het heeft mij van beide partijen verbaasd dat zij vandaag zo militant zijn. Wanneer ik immers het verslag erop nalees van de commissie waarin het hele dossier werd voorbereid, ontdek ik tot mijn verbazing dat er maar vier uiteenzettingen zijn geweest. Er was een uiteenzetting van mevrouw Muylle van CD&V, die daarstraks trouwens het verslag heel objectief en heel keurig heeft gebracht. Er was tevens een uiteenzetting van – we blijven beleefd en verwijzen eerst naar de anderen – de heer Moriau van de PS. Er was ook een uiteenzetting van mevrouw Nagy van de Ecolo-fractie. Meer dan de helft van de tijd werd echter ingevuld door een heel degelijke, heel precieze en heel gedetailleerde uiteenzetting van mijn goede collega Guido Tastenhoye.

De liberale stem – neem het mij niet kwalijk – heb ik echter niet gehoord en heb ik niet in het verslag gelezen.

Ik heb de indruk dat men nogal slordig naar dit debat is gegaan. Ik moet eraan toevoegen dat ik vanwege de Vlaamse socialistische fractie, sp.a en Spirit, ook niets terugvind in dit verslag. Nochtans heeft een deel van die Vlaamse socialistische fractie in het begin zwaar geijverd voor een volksraadpleging. Op het ogenblik dat er over de zaak gediscussieerd werd: niks, nada, nihil, nothing.

Dat men zeer onzorgvuldig dit debat tegemoet is gegaan, blijkt ook uit de houding van de regering. Mijnheer de voorzitter, neem mij niet kwalijk - ik heb daarstraks al geklaagd in mijn uiteenzetting over onze wijze van werken in dit Parlement – maar het is toch ongehoord. Wij hebben vandaag een debat dat de toekomst – hoe men ook tegenover deze Grondwet staat – zeer zwaar zal bepalen voor de komende decennia en misschien voor de komende eeuwen. Ik denk niet dat ik overdrijf wanneer ik dit stel. Wat zien wij gebeuren? De eerste minister komt eventjes langs en zonder voorafgaande afspraak op de Conferentie van voorzitters bepaalt hij – van respect voor het Parlement gesproken, mijnheer Hasquin – hoe dit debat zal doorgaan. Eerst komen er een aantal sprekers aan bod en dan gaat de eerste minister eventjes antwoorden. Wij krijgen zelfs niet de kans om te repliceren, heren specialisten van de democratie. De eerste minister verdwijnt in de avondzon. Ik hoop voor hem dat er avondzon was. En men stuurt ons – hij is welkom hoor – een staatssecretaris, de heer Donfut. Ik ben blij dat u het bent want dat geeft ons eens de kans om u te zien. Ik kende u nog niet goed. Voor de rest – neem mij niet kwalijk – zult u het met mij erover eens zijn dat voor een debat van deze aard toch de top van de regering aanwezig zou mogen zijn.

Wij hebben in dit land een eerste minister en een paar vice-eerste ministers. Die zijn allemaal weg op het ogenblik dat de toekomst van de natie gekoppeld wordt aan die immense machine die men de Europese Unie noemt.

Om dan aan te tonen dat het hier niet alleen gaat over een vorm van oppervlakkigheid, van weinig belangstelling, maar dat men in feite zeer berekend is, verklaart de eerste minister hier doodleuk dat wanneer dit debat ten einde zal zijn, over een paar dagen dus, er een campagne komt in de media om aan de burger uit te leggen waarover

Je n'ai pas non plus trouvé trace des interventions du sp.a et de Spirit. Au début, une partie de ce groupe avait revendiqué un référendum, mais elle s'est tenue coite au moment des discussions.

L'attitude du gouvernement témoigne elle aussi de négligence. Je trouve inouï que le premier ministre ne soit passé qu'en coup de vent alors que nous menons un débat qui sera très lourd de conséquences dans les années, peut-être les siècles à venir. Sans que cela ait été convenu au préalable en conférence des présidents, il a fixé unilatéralement le cadre du débat et ne nous a pas laissé l'occasion de répliquer. Maintenant, c'est le secrétaire d'Etat Donfut qui se trouve parmi nous alors que ç'aurait dû être le chef du gouvernement. Le fait que celui-ci nous ait annoncé qu'une campagne médiatique serait lancée dans quelques jours prouve combien il a savamment calculé son coup. Voilà qui est en effet un peu tard puisque le Parlement aura déjà décidé. Le but était d'éviter à tout prix des réactions critiques de la population.

Dans le débat sur Maastricht, nous avons eu droit à un scénario similaire mais alors, nous avons débattu pendant trois bons jours. Cette fois-ci, le gouvernement a voulu que le débat soit le plus bref possible et l'intention initiale était même de donner une réception fastueuse à l'issue du débat. Est-ce ainsi que l'on respecte la démocratie?

Il m'aurait semblé juste et démocratique de sonder le citoyen au sujet de la décision fondamentale d'intégrer le pays dans une union fédérale inspirée du modèle américain, mais plusieurs membres se sont opposés avec véhémence à une consultation populaire. En affirmant que le citoyen fonderait peut-être son vote sur une

het gaat. Ik heb toen geroepen. "Post facto!" Hij heeft dat tegengesproken. Maar dat is het toch! Het debat, op het ogenblik dat de burger in de zaak betrokken zal worden, is achter de rug. Dit Parlement zal al een beslissing genomen hebben. Waarom doet men dat? Welnu, men wil zeker vermijden dat de bevolking misschien kritisch zou reageren. Dus men beslist, als alles in kannen en kruiken is, om die kannen en kruiken met veel publicitaire trucjes – de heer Slangen is daar specialist in – te verkopen aan de openbare mening.

Dat is een van die voorbeelden van het democratisch deficit dat de machine Europa nu vertoont. Maar het is al oud. Ik wil u eraan herinneren dat op het ogenblik dat het debat over Maastricht hier gevoerd werd, we precies met hetzelfde scenario geconfronteerd werden. Met dit verschil: over Maastricht werd er drie dagen gedebatteerd. Hier moet het afgehandeld worden in een paar uur.

Oorspronkelijk was zelfs voorzien – kunt u het zich voorstellen? – dat dit debat zou beginnen na één uurtje vragen, question time, en dan zo vlug mogelijk dit debat te houden, om tegen 19.00 uur te stoppen en dan een grote receptie te organiseren om de goedkeuring te vieren. In feite, men vertelt ons altijd dat men het vel van de beer niet moet verkopen voor de beer geschoten is, maar dat zou men hier wel doen. Het zou niet gebeuren met een geweerschot, maar wel met een grote receptie, waarop niet alleen 150 parlementsleden van de federale Kamer van Volksvertegenwoordigers waren uitgenodigd, maar ook de 25 europarlementsleden en de vertegenwoordigers van de 25 lidstaten van de EU.

Wij zijn gelukkig aan dat scenario ontsnapt, maar louter toevallig, omdat de heer De Croo, onze eerbiedwaardige voorzitter, notre vénéré président – hij is altijd tweetalig, dus ik zal het ook voor hem zijn –, vandaag nog bedlegerig is en hier niet kan zijn. De man kan toch niet gauw verdragen dat er zo'n grote receptie plaatsvindt in zijn Parlement als hij er niet bij is.

Daarmee zijn we aan dit scenario ontsnapt, maar respect, mijnheer Hasquin, voor de democratie waar u zeer terecht naar verwezen hebt als een reëel Europees product, dat is het niet.

Ik wil onmiddellijk overgaan tot het andere aspect van het democratisch deficit van de opbouw van Europa. Ik heb daarnet meer dan een spreker horen fulmineren of zeer kritisch horen zijn ten overstaan van het idee van een volksraadpleging. Ik dacht – maar wie ben ik, een ketter, iemand die fout denkt en nog net niet op de brandstapel van de weldenkenden is terechtgekomen – dat het passend, billijk, rechtvaardig en vooral democratisch zou zijn dat, wanneer men zo'n fundamentele beslissing gaat treffen met betrekking tot de toekomst van de bevolking van dit land, wanneer men dit land aansluit bij een federale unie – want dat is het ten slotte – die geconcipeerd is zoals de Verenigde Staten dat zijn, het elementair ware geweest om de bevolking te raadplegen. Men had elke burger kunnen vragen: wat is uw mening hieromtrent? Hoe vindt u dit? Men moet niet, wanneer de beslissing is getroffen, de zaak aan de burger verkopen zoals men een wasproduct of tandpasta verkoopt, met veel publiciteit. Ik meende dat men, naar het voorbeeld van onze buurlanden Frankrijk en Nederland, de mensen naar hun mening zou vragen. Men wil dit echter vooral niet doen.

motivation erronée, M. Van Rompuy a quasiment usé d'un argument du gouvernement Verhofstadt. Si certains citoyens mettent une consultation populaire à profit pour exprimer leur opinion sur des problèmes actuels, c'est parce qu'ils n'entrevoient pas d'autre possibilité à cet effet. D'aucuns estiment que les Français ont tort de se méfier des aspects sociaux de l'Europe et que les Néerlandais sont trop critiques. M. Di Rupo a présumé - probablement à juste titre - que nos concitoyens, et a fortiori les Flamands, se prononceraient, par le biais de la consultation populaire, sur l'adhésion de la Turquie à l'Europe. Qu'y aurait-il à redire à cela ? La Turquie se distancie de l'Europe sur les plans géographique, historique, linguistique et religieux. Il me paraît dès lors logique que d'aucuns s'interrogent à ce sujet. Certains craignent toutefois d'être confrontés à l'opinion des sceptiques. Spirit a abandonné le combat sachant précisément que la réponse serait déplaisante.

M. Chevalier a trouvé passionnants les orateurs partageant son avis. Il a par contre qualifié M. Tastenhoye de romantique. Il n'est toutefois pas exact que grâce à l'Union européenne, il n'y a plus eu de guerre en Europe depuis 60 ans. Notre continent a été confronté à des conflits tragiques et sanglants.

Une série d'événements tragiques que la Communauté européenne n'a pas pu éviter, comme ceux de Budapest en 1956 et de Prague en 1968, ont émaillé la Guerre froide. L'UE a assisté, impuissante, à l'écclatement de la Yougoslavie et à l'écclatement d'une guerre civile dans son propre jardin. C'est seulement lorsque les Américains sont intervenus que l'Europe a commencé à bouger.

L'UE ne constitue donc pas une garantie de paix; il me suffit de

Ik heb daaromtrent een aantal argumenten horen verkondigen, te beginnen met de heer Van Rompuy. Hij zal het mij niet kwalijk nemen, want ik wil hem werkelijk niet beledigen of kwetsen, maar hij heeft ons bijna een Verhofstadt-argumentatie voorgeschoteld. Ik hoop dat het niet te kwetsend overkomt, collega. Ik neem aan dat het hard is, maar het is niet zo hard bedoeld. De argumentatie was dat de mensen zouden kunnen stemmen vanuit een verkeerde motivatie. Ik zal u daar niet persoonlijk aansprakelijk voor houden, want u bent niet de enige die dat argument heeft gebruikt de voorbije weken en maanden. Ik hoop dat ik uw gedachtegang niet verraad of verkeerd interpreteer, maar volgens mij kwam het erop neer dat de mensen bij de stemming verkeerde motieven voor ogen zouden hebben.

Neem het mij niet kwalijk, maar indien de mensen in het referendum, in de voorgestelde volksraadpleging, een mogelijkheid zouden vinden om hun mening te zeggen over bepaalde problemen die op dit ogenblik bestaan, dan is het omdat deze mensen in deze democratische landen op dit ogenblik geen andere kans zien om dit te doen, want anders zouden zij geen gebruik maken van die mogelijkheid, en omdat de mensen niet geraadpleegd worden over zaken die hen na aan het hart liggen.

Men kan zeggen dat de Fransen ongelijk hebben, omdat zij wantrouwig staan ten overstaan van de sociale aspecten van Europa, en dat de Nederlanders ongelijk hebben, omdat zij te kritisch zijn ten overstaan van Europa. Men kan vermoeden, zoals de heer Di Rupo heeft gezegd, dat de mensen bij ons, en in het bijzonder de Vlamingen, van deze gelegenheid gebruik zouden maken om hun mening te uiten over de aansluiting van Turkije bij Europa. Ik antwoord daarop: dat zal wel, maar so what?

Wanneer men het grote Turkije dat cultureel, geografisch, historisch, noch taalkundig en evenmin godsdienstig bij Europa hoort, aansluit, dan is toch het minste wat men kan verwachten dat onze bevolking zich vragen stelt omdat zij beseft dat die aansluiting een zeer grote rol zal spelen in de toekomst, onze toekomst zeer sterk zal bepalen en omdat zij daarover haar mening wil ventileren. Haar mening wordt evenwel niet gevraagd.

Mijnheer Van Rompuy, u weet dit evengoed als ik, men heeft schrik van de mening van de burger. Ik zeg dit ook voor onze talrijk afwezige collega's van spirit, die ons daarstraks gezegd hebben dat zij eisen te stellen hadden in verband met Europa. Als zij bang zijn, zij die nochtans in het begin als koene ridders, samen met een aantal liberale partijen, storm liepen voor het recht op een volksraadpleging, als zij daarop terugkomen en die strijd staken, dan is het omdat zij zeer goed weten dat het antwoord hen niet zal aanstaan.

Ik kom tot de redenering van onze goede collega, de heer Chevalier.

Hij komt ons daarnet vertellen dat het een boeiend debat was en hij noemde alle boeiende sprekers. Dat waren toevallig alle sprekers die het met hem eens waren. De heer Tastenhoye, die het niet met hem eens was, noemde hij romantisch. Het zou erger kunnen zijn, mijnheer Tastenhoye; zo beledigend is dat niet. Dan hield hij voor ons een soort geloofsbelijdenis over het benefieke wat de EU, vroeger de EG, heeft betekend voor ons continent. Dan kwam opnieuw die legende naar boven dat er sinds 60 jaar geen oorlog meer is in

citer le pays basque ou l'Irlande du Nord pour démontrer que les conflits armés restent possibles au sein de l'UE. Je ne m'exprime pas ainsi avec une jubilation cynique mais à mon plus vif regret.

Il nous est parfois reproché d'être fondamentalement anti-européens et de manifester un nationalisme borné, mais le rêve européen a toujours été très vivant dans l'esprit des nationalistes flamands. Nous rêvons d'une patrie européenne. L'Europe a été le berceau de la démocratie et a recherché dès le début la séparation de l'Église et de l'État. De plus, une espèce de syndrome européen nous incite à vouloir aller toujours plus loin. C'est l'Europe qui a exploré le monde, et non le contraire.

L'Europe se distingue par une civilisation commune, fondée entre autres sur le christianisme.

Europa dankzij de Europese Unie.

Excuseer, ik ben, helaas, niet van de jongste leden van het Parlement, maar ik meen mij te herinneren dat ons Europese continent na het einde van de Tweede Wereldoorlog geconfronteerd werd met een aantal tragische en bloedige conflicten. Dan denk ik eerst aan de arbeidersopstand in Berlijn in 1953 tegen het regime van de DDR. U zult mij zeggen dat de EU toen nog niet bestond, dat de EG nog niet bestond, dat zelfs de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal nog niet bestond. Dat is juist, maar Europa heeft dit in elk geval niet kunnen tegenhouden. Europa heeft zich toen al neergelegd bij Jalta, bij de verdeling van ons continent in twee invloedssferen.

Wat ik mij veel meer herinner, omdat ik toen al 9 jaar was - de herinneringen zijn dan wat betrouwbaarder - en wat ik nooit zal vergeten, is de opstand in Boedapest. Dat was in 1956. Toen bestond ten minste de kern van het huidige Europa al. Ook daar hebben wij zeer zwaar geprotesteerd, maar wij hebben het heldhaftige Hongaarse volk laten kapotschieten door de marxistische regimes van Stalin en andere trawanten uit Oost-Europa zonder iets te kunnen doen. U kunt dat noemen wat u wil, maar vrede was dat niet.

Wat mij nog veel meer nabij staat - dat was in mijn echte jeugd -, is Jan Palach in Praag '68. Toen bestond Europa al veel langer en was het veel sterker. Wij hebben de Tsjechen laten creperen en Jan Palach laten verbranden.

Helaas, toen de kunstmatige Staat die het voormalige Joegoslavië was, in elkaar zakte en terechtkwam in een spiraal van verschillende burgeroorlogen - wat zich in de onmiddellijke achtertuin van Europa voordeed - hebben we ook niets gedaan. Het is een schande het te moeten zeggen, maar we hebben gewacht op de Amerikanen om een beetje in beweging te komen.

Ons dus komen vertellen dat het een waarborg voor vrede is, is niet waar. Ik ben niet vergeten dat ondertussen, zowel in Baskenland als in Noord-Ierland, in vogelvlucht nog geen 1.000 kilometer hiervandaan, gedurende dertig jaar een bloedige burgeroorlog werd uitgevochten. Dat was in de EU en ook daaraan hebben we niets gedaan behalve misschien af en toe bijvoorbeeld de Engelsen op de vingers getikt in verband met de rechten van de mens. Kom mij niet vertellen dat dit Europa dat u aan het bouwen bent, een waarborg is voor vrede. Ik zeg dit niet met vreugde of met cynisme. Ik zeg dit met spijt in het hart. Ik zou willen dat het het tegenovergestelde was.

Collega's, mijn fractieleden werden al vaak beledigd en zwaar aangepakt. Men heeft ze al kennis laten maken met alle mogelijke beschuldigingen. Een van de recentste is dat wij fundamenteel anti-Europees, kleinzielig, nationalistisch, enzovoort zouden zijn. Ik wil hier een getuigenis afleggen. Ik hoorde daarnet iemand zeggen dat hij op zoek was naar een Europese droom. Collega's, ik wil hier verklaren dat de droom over een echt Europa jarenlang bij de Vlaams-nationalisten heeft bestaan en nog bestaat. Die droom is niet recent. Ik werd op zeer jonge leeftijd militant in de Vlaamse Beweging. Ik kan mij niet herinneren dat ik ooit aan een demonstratie of een massabijeenkomst heb deelgenomen zonder dat daar met eer een Europese vlag werd gedragen. Ze werd daar gedragen met de

goedkeuring van alle aanwezigen.

Wij hebben gedroomd van Europa, van een groter vaderland, van een vaderland dat veel gemeenschappelijk heeft. Ik kom terug op hetgeen de heer Hasquin daarnet heeft gezegd. Wij hebben gedroomd van een vaderland dat mag worden beschouwd als de bakermat van de democratie.

Ik wil hier geen dispuut over geschiedenis aangaan. Als ik u was, mijnheer Hasquin, ik zou nog verder durven te gaan. Ik zou durven te verwijzen naar het oude Griekenland. Ik zou durven te verwijzen naar het eerste parlement in IJsland en naar het allereerste Keltische parlement op het eiland Man. Wij begrijpen mekaar op dat vlak tenminste.

Het is inderdaad een Europa waarin van in den beginne de scheiding tussen kerk en staat werd nagestreefd. U had overschot van gelijk toen u uit het evangelie citeerde. Ik zou gewoon nog een argument willen bijvoegen, namelijk de strijd tussen de Welfen en Ghibellijnen. In het Frans heet dat, als ik mij niet vergis, la querelle des investitures. Dat was ook reeds een strijd voor een scheiding tussen kerk en staat. Voor wie denkt dat dat een antiklerikale strijd was, wil ik eraan herinneren dat de grote Sint-Franciscus van Assisi aan de kant stond van de Ghibellijnen. Dat was dus voor het rijk en tegen de kerk. Hij vond immers dat de kerk soberder moest zijn.

Dat is allemaal in Europa ontstaan. In Europa heeft men die mensenrechten stilaan uitgebouwd. Wij zouden nog veel meer voorbeelden kunnen geven dan dewelke u terecht naar voren hebt geschoven.

Ik zou eraan willen toevoegen - dat is het enige wat u niet vernoemd hebt -, dat er ook nog zoiets bestaat wat ik niet anders kan noemen dan het Europees syndroom. Dat is de neiging die de Europeanen steeds gehad hebben, om verder te gaan kijken. Het zijn wij die de wereld ontdekt hebben en niet de wereld die ons ontdekt heeft. Dat moet ergens een Europees of een westers syndroom zijn. Wij hebben dat allemaal uitgebouwd op basis van wat ik niet anders kan noemen dan een gemeenschappelijke grote cultuur, die onder meer steunt op het christendom. (*Protest*) Ik heb gezegd dat het onder meer daarop steunt.

01.19 Patrick Moriau (PS): Ce que vous venez de dire, c'est exactement ce que disait Adolf Hitler! Excusez-moi, je ne vous fais pas de procès d'intention! Relisez les écrits, vous qui faites preuve d'une grande culture!

01.20 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik moet u eerlijk zeggen dat ik niet vertrouwd ben, zoals u, met boeken over het kamperen. Dat boek Mein Kampf ging toch over kamperen, dacht ik? Ik ben daar niet mee vertrouwd. U hebt die cultuur. Ik kan u vertellen dat wat ik hier nu vertel in overeenstemming is met wat daarstraks door één van de MR-sprekers verteld werd.

01.20 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La culture européenne repose aussi sur la diversité, même si certains courants comme le jacobinisme ont cherché à le nier.

Er bestaat dus een gemeenschappelijke Europese cultuur, maar die cultuur steunt ook op verscheidenheid, een verscheidenheid waarin wij hopelijk allemaal kunnen geloven. Die verscheidenheid werd helaas af en toe ook geloofchend. Ik denk bijvoorbeeld, geachte

collega uit Charleroi, aan dat beruchte Frans jacobinisme, dat elk verschil in cultuur probeerde te loochenen.

(...): (...)

01.21 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Jawel. Herlees de teksten. Dan zult u het zien. Het jacobinisme weigerde het recht op verscheidenheid. Herlees de uiteenzettingen van l'abbé Grégoire in de eerste Assemblée tegen de lokale talen in Frankrijk. Wij geloven daarin. Wij geloven in een Europa...

01.22 Patrick Moriau (PS): Je vous interpelle sur un problème historique et vous revenez sur d'autres problèmes. Les faits sont les faits. Il faut rester cohérent. Vous donnez des arguments historiques, philosophiques et tout ce que vous voulez; c'est votre droit. Mais ne revenez pas sur autre chose!

01.23 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik kom niet terug op iets anders, ik ga verder in mijn redenering. Ik vond uw argumentatie, om er weer de besnorde bij te halen, dermate gek dat ik daar zelfs niet op wil antwoorden.

Wij geloven in een Europa waar, in tegenstelling tot – ik herhaal het – het jacobinisme, dat een vlek geweest is op de Europese geschiedenis, elk volk het recht heeft op zijn eigen ziel en het recht heeft om zijn eigen taal te spreken en zijn eigen cultuur te beleven en te ontwikkelen.

Waar wij elkaar terugvinden is in de idee dat wij iets gemeenschappelijks hebben. Ik heb een paar maanden geleden van op dit spreekgestoelte aan de minister van Buitenlandse Betrekkingen gezegd dat het zelfs ondefinieerbaar is, soms, maar er is alleszins iets gemeenschappelijks. Er is het feit dat wij met al die Europese volkeren toch aan de democratie niet alleen een ziel, maar ook een gestalte hebben gegeven. Er zijn nog andere punten, maar die democratie is voor mij zeer belangrijk.

Ik meen dat wij die twee samen kunnen vinden. En dat, mijnheer Hasquin, is mijn ontgoocheling. Wanneer ik naar de preambule van de Grondwet kijk – en dat is toch belangrijk, de preambule van een grondwet – begin ik met het derde punt daarvan. Dat is prachtig. Daar staat: "In het vertrouwen dat de volkeren van Europa, onverminderd trots op hun identiteit en hun nationale geschiedenis, vastbesloten zijn hun oude tegenstellingen te overwinnen en steeds hechter verenigd vorm te geven aan hun gemeenschappelijke lotsbestemming". Dat is precies wat ik daarnet verdedigd heb.

Voorzitter: Geert Lambert, ondervoorzitter.

Président: Geert Lambert, vice-président.

01.24 Patrick Moriau (PS): (...)

01.25 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Maar dat is niet waar. Trouwens, waarom zouden wij in Kroatië nog iets doen. Dat is een bondgenoot van de Verenigde Staten en van Europa.

01.26 Patrick Moriau (PS): (...)

01.23 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Tout peuple a droit à une âme, à une langue et à une culture qui lui sont propres mais les populations européennes se retrouvent aussi dans un socle commun qui est indéfinissable.

C'est ma grande déception. Toutes ces considérations figurent également dans le préambule de la Constitution européenne.

01.27 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Maar ik heb nergens het tegenovergestelde gezegd. Wij staan achter die zin.

In de eerste zin die mooi eindigt, heeft men het over de universele waarde van de onschendbare en onvervreemdbare rechten van de mens. Het gaat over vrijheid, democratie, gelijkheid en de rechtsstaat. Daar zijn wij het allemaal mee eens. Maar dan begint het een beetje scheef te lopen en ik lees: "Geïnspireerd door de culturele, religieuze en humanistische tradities van Europa", maar men durft ze niet vernoemen.

Men durft die blijkbaar niet vernoemen omdat ze zouden aantonen dat die niet voor iedereen passen. Wat hier staat kan evengoed de aanzet zijn van een grondwet van een wereldrepubliek. Vaag, zo vaag mogelijk, zo kan iedereen erbij.

Veel erger is dat men aan Europa geen grenzen durft geven. U kunt antwoorden dat dit een imperialistische kijk op de zaak is omdat we dat Europa grootser en grootser willen zien. Op dat ogenblik zou u mij als eerste tegenstander op uw weg vinden. Ik vrees evenwel dat het vooral te maken heeft met het feit dat het u niet te doen is om Europa maar wel om een politieke unie, gebaseerd op politieke invloeden, op financiële transacties of weet ik wat, maar niet op culturele eenheid. Dat is de reden waarom de grenzen niet zijn aangeduid. Mochten de grenzen wel aangeduid zijn, dan zou duidelijk zijn dat u Turkije er niet bij mag nemen en dat u geen ansluss – dat is het woord dat men moet gebruiken – mag plegen op Turkije. U moet Europa Europees laten zijn. Europa moet zich Europees ontwikkelen. Europa moet zijn eigen roeping volgen. Dat is het allemaal niet. Die droom waarnaar gevraagd werd en die wij hebben gekoesterd wordt stilaan een nachtmerrie, een zware ontgoocheling.

Wat mij betreft, is dit de voornaamste reden waarom ik deze Europese Grondwet niet kan goedkeuren.

01.28 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, je suis pour l'Europe, pour que l'Europe se dote d'un texte fondateur, d'une constitution fixant les idéaux des lumières et nos grandes libertés fondamentales, réglant les différents pouvoirs et instituant un certain nombre de droits sociaux, héritage de notre modèle social.

Mais je ne suis pas pour "cette" Constitution, qui n'est pas une bonne base pour construire l'Europe de demain.

Au cours de ces derniers mois, de nombreuses personnes m'ont envoyé leurs réflexions à ce sujet. J'avoue qu'elles m'ont pas mal éclairée et inspirée!

A la limite, je trouve qu'il est insultant pour les parlementaires d'avoir déposé aujourd'hui sur les bancs la Constitution européenne. A quelques heures du vote, il est un peu tard pour découvrir ce texte!

Cette Constitution n'en est pas une! Une Constitution, c'est un texte simple, fondateur, par lequel les citoyens confient leur suprématie politique à différents pouvoirs. Ici, à quoi a-t-on affaire? Deux bottins de téléphone, voilà en quoi consiste la Constitution européenne! La Constitution belge est déjà assez compliquée; il faut presque être titulaire d'un diplôme en droit pour la comprendre! Mais, aujourd'hui,

01.27 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):

Malheureusement, le texte est tellement imprécis qu'il pourrait tout aussi bien s'agir d'une république mondiale. La raison en est simple: on craint d'imposer des frontières à l'Europe, parce qu'elle n'est pas fondée sur un rêve mais sur des enjeux politico-financiers. Sinon, il serait évident que la Turquie ne fait pas partie de l'Europe. Puisque le grand rêve européen risque de tourner au cauchemar, nous n'approuverons pas cette loi d'assentiment.

01.28 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben voor een basistekst voor Europa, maar zal deze Grondwet, die in mijn ogen een slechte basis vormt, niet goedkeuren. De tekst is te lang, te ingewikkeld, ontoegankelijk en omvat een liberaal politiek programma, dat in een grondwettelijke tekst niet op zijn plaats is.

Ik vind de stemming over deze tekst, die kracht van grondwet zal hebben, onwettig. Door deze tekst krijgen de Europese teksten voorrang op de Belgische, bij gewone meerderheid, zoals een gewone wet, zonder dat verkiezingen nodig zijn zoals bij een herziening van de Belgische Grondwet wel het geval zou zijn. De groenen wilden een referendum organiseren, de

ce à quoi l'on a droit, c'est à deux bottins, ce qui fera la joie des divers avocats et juges qui pourront essayer d'interpréter ce genre de textes!

Ce n'est pas une Constitution car ce texte fixe les grandes orientations politiques, et dans le détail! Un programme politique très engagé pour un libéralisme. Un programme politique qui n'a rien à faire dans la Constitution! Dans les pays démocratiques, les constitutions fixent les droits et les devoirs des citoyens et l'organisation des pouvoirs. Par contre, les politiques changent à chaque élection en fonction des grands choix des citoyens qui peuvent opter pour un peu plus de solidarité, un peu moins d'impôts ou un peu plus d'environnement. Seuls quelques pays autoritaires se permettent encore de fixer leurs grandes orientations dans leur Constitution.

Est-il légitime que l'on vote cette Constitution, un acte aussi important, comme une simple loi, à la majorité simple, tranquillement, dans cette assemblée?

Les Verts étaient partisans d'un référendum, d'une large consultation assortie d'une véritable information et d'une multiplication de débats pour permettre à tous de mieux comprendre comment fonctionne l'Europe et surtout pour demander à nos citoyens s'ils sont d'accord que l'on use de la sorte des pouvoirs qu'ils nous ont donnés via la Constitution belge. Pas une ratification discrète comme un traité ordinaire, non!

Pour modifier la Constitution belge, notre pays s'est doté d'une certaine méthodologie: on ouvre les articles à soumettre à révision, les élections ont lieu et, par la suite seulement, la Constitution est modifiée.

Pour un texte aussi symbolique, c'est étonnant qu'on procède de la sorte. En effet, ce texte institue la suprématie des textes contraignants européens sur les textes belges. Sommes-nous mandatés pour effectuer ces transferts de suprématie?

On a beaucoup discuté ici et là pour savoir si l'on pouvait demander son avis au peuple belge, mais on n'a pas cherché à savoir si l'on avait le droit, sans son accord, de se priver d'outils politiques qu'il nous a confiés via la Constitution belge.

Une question pour M. le ministre qui est parmi nous. Dans d'autres pays, il est beaucoup question des effets de la Constitution européenne sur les Constitutions nationales. Quels sont les effets de cette Constitution européenne sur la Constitution belge? Pouvez-vous nous indiquer l'ensemble des conséquences de ce texte? La Chambre a créé un petit groupe de travail à ce sujet, mais on n'a pas obtenu un réel éclairage à ce propos.

Abordons à présent le texte. La première partie est la seule qui a été discutée par la fameuse Convention. Il y est question de principes intéressants, comme l'économie sociale, le développement durable - déjà traité à Amsterdam -, le commerce équitable, la paix, le plein emploi - une seule fois, il n'en sera plus question par la suite -, mais surtout l'axe directeur du tout au marché, la libre concurrence, la défense des seuls intérêts européens, la défense d'une économie hautement compétitive, la liberté d'établissement. A la Bolkestein?

bevolking op een ernstige manier informeren en een ruim debat op het getouw zetten.

Hebben wij het recht om ons, zonder de instemming van het Belgische volk, politieke instrumenten te onzeggen die het volk ons in de Belgische Grondwet heeft toegekend? Welke gevolgen heeft deze tekst voor de Belgische Grondwet?

Deel I van de tekst, het enige dat door de Conventie werd besproken, somt een aantal ronkende principes op, zoals de volledige tewerkstelling en de duurzame ontwikkeling. Het eigenlijke streven is evenwel op de markt en de vrije mededinging toegespitst.

Het regelmatig overleg met de religies wordt geïnstitutionaliseerd en nergens wordt de fundamentele scheiding tussen Kerk en Staat vermeld.

In Deel II zijn sommige rechten uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens eenvoudigweg verdwenen: willekeurige vrijheidsberoving, wil van het volk als grondslag voor het gezag van de overheid, enz.

De nieuwe sociale rechten die zagezegd in deze tekst zijn opgenomen, zijn erg zwak in vergelijking met andere bestaande teksten. Zo voorkomt men de invoering van een transnationaal stakingsrecht, geeft men de werkgevers hetzelfde stakingsrecht als de werknemers, enz. Volgens sommigen gaat zelfs de jurisprudentie van het Europees Hof heel wat verder!

Deel III, een bij uitstek politiek hoofdstuk, had simpelweg niet in deze tekst vervat mogen staan. Met die bepalingen wordt de erfenis van een op de interne markt gebouwd Europa bekrachtigd en is er geen sprake meer van een monetair beleid. Er

L'avenir nous le dira. Et déjà le leitmotiv de la concurrence à tous crins, sans trace de régulateur; nous y reviendrons. Toujours dans cette Partie I, épinglons les Eglises: le dialogue régulier est institutionnalisé. Qu'est-ce que cela signifie? Cela veut dire que l'on interrogera les Eglises pour savoir ce qu'elles pensent de tel ou tel texte. Par contre, aucune trace de la séparation Eglise/Etat.

Passons à la Partie II. La Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 contenait un certain nombre d'éléments. Assez bizarrement, certains disparaissent totalement dans le texte qui nous est présenté. Par exemple, "la volonté du peuple est le fondement de l'autorité des pouvoirs publics". Cet article n'apparaît plus. Un autre article subit le même sort: "Nul ne peut être arbitrairement arrêté, détenu ou exilé".

D'autres articles qui pourtant semblent ne pas poser de grand problème dans une démocratie moderne, sont clairement limités. Par exemple, la Charte proclame que "toute personne a droit à la vie; nul ne peut être condamné à la peine de mort ni exécuté". Mais la Déclaration 12 stipule: "La mort n'est pas considérée comme un fléau infligé en violation de cet article, par exemple: c) pour réprimer, conformément à la loi, une émeute ou une insurrection". Il n'y a aucune indication de proportionnalité de la menace justifiant une riposte mortelle.

Autre élément: la Charte proclame que "toute personne a droit à la liberté et à la sûreté". Un peu plus tard, la Déclaration 12 stipule: "Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants: s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond".

Pour ces personnes, il n'est pas nécessaire de passer devant un juge, un procès équitable n'est pas obligatoire: ils peuvent être arrêtés et détenus par une décision de simple police. On le voit, cette Charte des droits fondamentaux comporte des droits intéressants mais on ne peut pas dire que ce soit la panacée. Beaucoup ont relevé que le droit au travail se transformait en droit de travailler ou de rechercher du travail. D'autres ont tiqué sur le fait que le droit de grève n'était pas seulement celui des travailleurs mais aussi celui des patrons. En effet, en Europe, la pratique du lock-out a encore droit de cité. Lors des bras de fers patrons/syndicats, certains patrons ferment leur entreprise et laissent les travailleurs sans salaire à l'extérieur; cette pratique est toujours permise. D'ailleurs, certains juristes estiment que la jurisprudence va déjà beaucoup plus loin que la Charte des droits fondamentaux, heureusement.

Dans la troisième partie qui n'aurait pas dû figurer dans la Constitution puisqu'il s'agit d'une partie politique, on retrouve des politiques déjà anciennes mais aussi des politiques nouvelles qui sont l'héritage d'une Europe bâtie sur le Marché commun, mais surtout des politiques qui nous castrant d'une série d'outils économiques sans nous doter de nouveaux: plus de politique monétaire, une politique budgétaire cadenassée par l'orthodoxie de Maastricht, une politique d'aide publique et de service public en sursis, une politique fiscale handicapée par la libre circulation exacerbant la concurrence. Mais on pourra établir des coopérations renforcées, dans un grand marché sans régulateurs. Tout cela figurait déjà dans les traités précédents et

wordt een strak begrotingsbeleid vastgelegd, de overheidssteun en het beleid inzake de openbare dienst worden opgeschort. De tekst vormt een handicap voor het belastingbeleid en stelt dat nauwere samenwerking altijd mogelijk blijft op sociaal gebied, wat niet nieuw is.

Wél nieuw zijn de strengere begrotingscontrole voor de eurozone, de grotere onafhankelijkheid van de Centrale Bank en de grotere prijsstabiliteit; dat alles moet de economische slagkracht en het concurrentievermogen van de Unie ten goede komen.

Een duidelijk verbod op de beperking van de kapitaalstromen smoort elk debat over de Tobintaks in de kiem. De diensten van algemeen economisch belang waarvan sprake in de tekst hebben niets uit te staan met een billijke herverdeling van de rijkdommen, noch met een sterkere sociale cohesie via de overheidsdiensten.

Het vreselijkste artikel, nr. 131, bepaalt met betrekking tot oorlogen en onlusten, dat de Unie het nodige zal moeten doen om te voorkomen dat de werking van de interne markt daardoor ongunstig wordt beïnvloed. In feite versterkt deze tekst noch de vrede, noch de plaats van Europa als tegengewicht van Amerika, noch de samenwerking met de landen van het Zuiden, maar wel het "Fort Europa" en de concurrentiekracht van de Unie. Pascal Lamy stuurde in de WHO bij de landen van het Zuiden aan op een liberalisering die verder gaat dan die in de Verenigde Staten! Met dit verdrag vervolgt Europa die weg.

De heer Giet heeft gezegd dat we Europa stapsgewijs volgen. Ik hoop dat we daar volgende week mee beginnen vermits de raadplegingen over de Algemene Overeenkomst inzake de Handel

c'était déjà mauvais.

C'était mauvais quand nos gouvernements ont décidé la libéralisation obligatoire de nombreux secteurs. Ce n'est pas l'Europe qui a décidé ces libéralisations, ce sont nos gouvernements. Il faut être correct: ce débat a donné l'occasion de clarifier ce qu'est l'Europe et de montrer que ce sont bien souvent les mêmes qui prennent les décisions ici et là-bas. Ces traités étaient aussi mauvais, notamment quand Maastricht nous a obligés à sacrifier nos écoles. Mais on a aussi de nouveaux éléments. Par exemple, pour la zone Euro, une série d'articles demandent un renforcement du contrôle budgétaire, un renforcement de l'indépendance de la Banque centrale et de son seul objectif possible, la stabilité des prix. Pourtant, les apôtres du libéralisme, les Etats-Unis se permettent de mettre la politique monétaire au service de l'emploi. Pas nous, et encore moins demain qu'aujourd'hui! Les gentils principes sociaux paraissent bien pâles face à la nécessité de maintenir la compétitivité de l'économie dans l'Union.

Nous avons longuement discuté ici de la taxe Tobin. À ce sujet, le texte est très clair: "Les restrictions de mouvement des capitaux sont interdites." Pas de fioritures, pas de bonnes intentions: une interdiction claire et nette. Le débat risque d'être difficile.

En ce qui concerne les services publics, nous avons régulièrement appelé dans cette assemblée à défendre des services publics forts en tant qu'outil d'égalité, de redistribution et de cohésion sociale. Dans le texte, on laisse la place à des services d'intérêt économique généraux.

Ils ne pourront être tolérés que lorsque le service n'est pas fourni par le marché et seulement s'il respecte les règles de la concurrence. Dans le livre vert, la Commission explique bien qu'il ne faudrait surtout pas confondre ces services d'intérêt économique généraux avec les services publics.

Le summum, l'article que je vous recommande de lire, est l'article 131, qui spécifie qu'en cas de guerres ou de troubles, l'Union européenne devra bien se coordonner et mettre tout en œuvre pour que ces guerres ou ces troubles ne puissent pas porter conséquence au marché intérieur.

Abordons maintenant la politique extérieure de l'Union. Pour de nombreuses personnes, ce traité est l'opportunité de renforcer l'Europe, de renforcer la paix, de créer un contre-pouvoir par rapport aux Américains, et donc de renforcer une Europe vertueuse, coopérative avec les pays du Sud. Cette Europe, je l'ai déjà vue, elle figurait dans notre programme électoral. La réalité est très différente: c'est une Europe qui se veut plus compétitive que les autres, c'est-à-dire qui espère écraser les autres. C'est une Europe "forteresse", qui se protège de toute tentative d'asile ou d'immigration.

En matière de commerce extérieur et de négociations à l'Organisation mondiale du Commerce, l'Europe, représentée par le socialiste Pascal Lamy, a essayé d'obtenir des pays du Sud plus de libéralisation que les Etats-Unis. On voit bien que le mythe d'une "Europe sympathique et gentille" est assez terni. Dans ce nouveau traité, ce sera pire; l'Europe accroît encore ses pouvoirs dans le

in Diensten (AOHD) op 31 mei moeten afgerond zijn.

De Europese integratie mag niet verworden tot een mooi verhaal om de mensen in slaap te sussen. Wanneer men beweert meer middelen te willen vrijmaken voor vredesmissies, bedoelt men in werkelijkheid dat men de militaire slagkracht wil uitbreiden en de strijd tegen het terrorisme opvoeren, ook als dit een interventie in derde landen betekent. Op die manier biedt men geen tegenwicht voor de Amerikanen.

Deze Grondwet bevat politieke stellingnames en het Belgische volk heeft zich hierover niet kunnen uitspreken. De Grondwet verheerlijkt de marktmechanismen maar geeft ons niet de middelen om regulerend op te treden. Ze versterkt de militaire dimensie van Europa en verdedigt de belangen van de Europese ondernemingen ten koste van de zuidelijke landen. Ik zal ze dus niet goedkeuren.

domaine. Il est donc faux de dire que la situation reste la même qu'antérieurement. Je vous recommande d'ailleurs de consulter le site du Sénat français. Je ne sais pas si c'est dû au fait qu'ils organisent un referendum ou pas, mais ce site propose une comparaison, article par article, entre le traité constitutionnel et les anciens traités.

Par exemple, on peut voir dans l'article 314 de la Constitution que dorénavant, parmi les objectifs de politique extérieure commerciale de l'Union, il y a la suppression progressive des restrictions aux échanges internationaux et aux investissements étrangers directs, ainsi que la réduction des barrières douanières et autres. Le site du Sénat français précise que "cet article reprend les dispositions de l'article 131 sous réserve des modifications suivantes: il est ajouté parmi les objectifs de l'Union douanière la suppression progressive des restrictions aux investissements directs étrangers." Un peu plus loin, "le présent article ne reprend pas la notion d'accords horizontaux mais exige l'unanimité pour les accords portant sur les services culturels et audiovisuels lorsque ceux-ci risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique de l'Union. Pour les accords dans le domaine du commerce, des services sociaux, de l'éducation et de la santé, lorsque ceux-ci risquent de perturber gravement l'organisation de ces services au niveau national et de porter atteinte à la compétence des Etats membres pour la fourniture de ces services." Soyons clairs, nous n'aurons le droit d'intervenir que si nous pouvons montrer que, dans les libéralisations qui sont en jeu, il y a une atteinte grave à certains de nos services essentiels.

On inverse la charge de la preuve. Avant les Etats pouvaient se défendre. Désormais, ce ne sera plus le cas puisque cela relèvera de la compétence exclusive de l'Union européenne.

Tout à l'heure, M. Giet a dit que nous suivrons l'Europe pas à pas. J'espère pour ma part, que nous commencerons dès la semaine prochaine. En effet, les consultations pour l'AGCS doivent se terminer pour le 31 mai. La Belgique doit donc avoir donné son avis pour cette date.

J'ai demandé au président de la commission des Relations extérieures de réunir le plus rapidement possible la commission pour que l'on puisse procéder à des auditions afin de mieux comprendre les enjeux et assurer réellement le suivi de cette politique extérieure, car c'est une des dernières fois que nous avons l'occasion de le faire. J'espère que je serai soutenue sur ce point par les membres de cette commission.

La construction de l'Union est présentée dans bien des assemblées, dans les livres d'histoire comme une belle histoire de fraternisation entre les peuples. N'est-ce pas aussi une histoire que l'on raconte pour endormir les foules?

En matière de paix, remarquons une nouvelle partie: "les Etats membres s'engagent à améliorer leur capacité militaire". Pour travailler à des missions de paix? Sans doute, mais permettez-moi d'exprimer certaines craintes quand je vois que dans un résumé de la Constitution rédigé par la task force Convention, je peux lire: "La politique en matière de sécurité est modernisée à différents égards, la Conférence intergouvernementale ayant consacré des avancées importantes en matière de défense: actualisation des missions de

Petersberg et l'ajout d'une référence aux missions de lutte contre le terrorisme, y compris sur le territoire d'Etats tiers." On est donc prié d'investir en armement sans exclure de pouvoir utiliser cet armement dans le cadre de la lutte antiterroriste. Alors, une Europe forte pour faire contre-poids aux Américains? Pas vraiment, bien sûr! La Constitution "respecte les obligations découlant du Traité de l'Atlantique Nord" et on précise encore, pour s'assurer que tout le monde ait bien compris, que "notre politique de Défense sera compatible avec la politique arrêtée dans le cadre de l'OTAN"!

Pour conclure, je n'approuverai pas cette Constitution qui se permet de faire de la politique. Je n'approuverai pas cette Constitution sur laquelle le peuple belge n'a pas pu se prononcer et qui glorifie le marché en nous privant de tous les outils de régulation; cette Constitution qui renforce une Europe militaire et qui défend les intérêts de ses entreprises au mépris des peuples du Sud.

01.29 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, Rome, Lissabon, Brussel, Schengen, Maastricht, Nice, het waren zoveel steden, het waren zoveel stapstenen in het eenwordingsverhaal van Europa. Onderhand met zoveel verdragen uiteraard dat geen mens nog wist wat waar beslist werd en waarom. Daarom werd in 2000 in Nice afgesproken de bezem door de wildgroei te halen. Men moest uitkijken naar een grondwet. Er waren, collega's, inderdaad heel grote vragen. Een jaar later vroegen in ons eigenste Laken de Europese regeringsleiders de uitvoering van wat in Nice werd geopperd. Die grote vragen waren onder andere of een vereenvoudiging van de bestaande verdragen kon leiden tot één constitutionele tekst, wat de basiselementen van zo'n grondwet dan zouden moeten zijn, hoe de waarden die Europa eigenlijk vanouds koestert actueel verwoord worden in zo'n grondwet, welke plaats de fundamentele rechten en plichten van de burger verdienen en – zeer belangrijk – hoe de verhouding van de lidstaten tegenover de Unie en van de Unie tegenover de lidstaten omschreven wordt.

In Laken werd de Europese conventie ingesteld. De Franse oud-president Valérie Giscard d'Estaing zat die voor en het federale Parlement vaardigde ex-N-VA-parlements lid Danny Pieters naar de conventie af. Ik moet zeggen, collega's, dat hij er aanvankelijk niet gerust bij was. Zo vond hij bijvoorbeeld dat het debat veel te veel gevoerd werd in termen van plechtige rechten en beginselverklaringen en dat er eigenlijk veel te weinig aandacht ging naar de vragen waarmee de Europeanen eigenlijk echt zaten. Ook de rol van de regio's werd ook door kamerlid Pieters ter sprake gebracht. Terecht stelde hij toen dat Vlaanderen eigenlijk met een eigen stem moet kunnen spreken in de Europese instellingen en niet langer meer langs Belgische omwegen. Dat het nog tot 29 oktober geduurd heeft eer de staats- en regeringsleiders te Rome het zogenaamd Grondwettelijk Verdrag ondertekenden, wijst toch wel op een enigszins moeilijke bevalling.

Collega's, ik zou durven stellen dat de Grondwet een stap vooruit is. Het is weliswaar een schuchtere stap maar het is er een vooruit. Er worden betekenisvolle stappen gezet richting meer Europese democratie, meer transparantie. We denken hierbij ook aan de sterkere rol van het Europees Parlement in de besluitvormingsprocessen en het bevestigen en het verstevigen van het subsidiariteitsbeginsel, wat heel belangrijk is. De creatie van één

01.29 Patrick De Groote (N-VA): Il a été décidé en 2000 à Nice de clarifier le processus d'uniformisation de l'Europe. Il y avait tellement de traités que personne ne savait encore ce qui avait été décidé à quel endroit et la raison pour laquelle il en était ainsi. Une Constitution était attendue avec impatience. Une année plus tard, les chefs de gouvernement demandaient à Laeken de mettre en œuvre ce qui avait été décidé à Nice. Les questions se posaient de savoir si une simplification des traités existants pouvait résulter en un seul texte constitutionnel et quels devaient être les éléments de base d'une telle Constitution, comment les valeurs européennes y seraient inscrites d'une manière actuelle, quelle place serait réservée aux droits et aux devoirs fondamentaux du citoyen et quelle serait la définition de la relation entre les Etats membres et l'Union.

La Convention européenne, présidée par M. V. Giscard d'Estaing, fut mise sur pied à Laeken. Le Parlement fédéral avait délégué M. Danny Pieters, ancien député N-VA. Celui-ci estimait que le débat portait trop sur des déclarations de principe solennelles et que trop peu d'attention était prêtée aux questions qui intéressaient vraiment les Européens. Il y a

uniform juridisch kader en de vereenvoudiging van de wetgevingsinstrumenten zijn hierbij heel belangrijk.

Ook de uitbreiding van het Europese actieterrein op het vlak van defensie en asielbeleid mag ik niet vergeten te vermelden. Samen met de definiëring van de Europese waarden zijn zij belangrijke nieuwigheden in de Europese Grondwet.

Collega's, N-VA staat voor een meer democratisch en transparant Europa, voor een Europa met een sterke publieke cultuur, die van onderuit is opgebouwd en door zijn burgers wordt gedragen. Daarom zullen wij onze goedkeuring verlenen aan de Europese Grondwet.

Tegelijk wil ik echter opmerken dat de Europese Grondwet ook een gemiste kans is. Dat driekwart van de Europese regelgeving op decentraal niveau ten uitvoer wordt gebracht en dat we moeten vaststellen dat de betrokkenheid van de uitvoerende, regionale overheden minimaal is, is te betreuren. De Europese, constitutionele regio's krijgen geen enkele rol toebedeeld in het Europees besluitvormingsproces. In de Europese Grondwet lezen we enkel een vrijblijvende passage betreffende de erkenning van de nationale identiteit van de lidstaten. De Europese Unie gaat in de Europese Grondwet ook volledig voorbij aan de institutionele realiteit in de verschillende lidstaten. De blijvende ontkenning van de regionale dimensie staat haaks op het idee van de subsidiariteit.

Het Grondwettelijk Verdrag houdt ook een aantal gevaren in voor Vlaanderen, namelijk voor de interne, institutionele ordening, meer bepaald met betrekking tot de toepassing van de subsidiariteitstoets en de opname van de rechten van personen die tot een nationale minderheid behoren. Inzake de subsidiariteitstoets was het minister Bourgeois die ervoor zorgde dat bij de goedkeuring van de Europese Grondwet door de Belgische regering protocollen werden toegevoegd die bepaalden dat zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat van het federaal Parlement, alsook de parlementaire vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten in functie van de bevoegdheden die de Europese Unie uitoefent, kunnen optreden als componenten van het nationaal, parlementair stelsel of als Kamers van het nationaal Parlement. Collega's, dat betekent dat het Vlaams Parlement ten volle zijn verantwoordelijkheid zal kunnen nemen in het kader van de subsidiariteitstoets.

Ik zou er nog aan willen toevoegen dat voor vele burgers in ons land Europa een ver-van-hun-bedshow is. Collega's, een degelijke info naar aanleiding van een volksraadpleging had daar verandering in kunnen brengen. Jammer genoeg heeft het niet mogen zijn.

N-VA streeft naar een Vlaamse Staat in Europa, een lidstaat die rechtstreeks deelneemt aan de Europese besluitvorming. In afwachting moet Vlaanderen aanwezig zijn op alle Europese niveaus.

Al is de Europese Grondwet slechts een schuchtere stap voorwaarts, toch kan ze op onze goedkeuring rekenen, mits we permanent twee zaken heel goed in het oog houden.

évoqué le rôle des régions. Le fait que l'on ait dû attendre jusqu'au 29 octobre avant que les chefs d'Etat et de gouvernement ne signent le traité constitutionnel à Rome démontre que les choses n'étaient pas aisées.

La Constitution est un timide pas en avant. L'Europe devient plus démocratique et plus transparente. Le rôle du Parlement européen dans le processus décisionnel européen et le principe de la subsidiarité sont renforcés. Un cadre juridique uniforme est créé et les instruments législatifs sont simplifiés. L'élargissement du champ d'action européen en matière de défense et d'asile ainsi que la définition des valeurs européennes constituent des nouveautés importantes.

La N-VA veut une Europe plus démocratique et plus transparente, assortie d'une culture publique fondée sur des bases solides. Nous approuvons dès lors cette Constitution.

Cette Constitution est pourtant aussi une occasion manquée. Les trois quarts des dispositions européennes sont mises à exécution sur une base décentralisée. Il est regrettable que la participation des pouvoirs exécutifs régionaux soit minimale. Les régions de l'Europe ne jouent aucun rôle dans le processus décisionnel européen. Dans la Constitution figure une disposition non contraignante relative à l'identité nationale des Etats membres. La réalité institutionnelle dans les différents Etats membres est totalement ignorée. La négation persistante de la dimension régionale est en contradiction flagrante avec le principe de subsidiarité. La Constitution est dangereuse pour la Flandre en ce qui concerne la structure institutionnelle interne. M. Bourgeois a veillé à l'annexion de protocoles à l'approbation de la Constitution européenne, stipulant

que les parlements nationaux peuvent intervenir dans l'exercice de leurs compétences comme des composantes du système parlementaire national. Le Parlement flamand pourra parfaitement prendre ses responsabilités dans le cadre du contrôle de subsidiarité.

Beaucoup de citoyens considèrent que l'Europe est éloignée de leurs préoccupations. Une bonne information dans le cadre d'une consultation populaire aurait en partie pu remédier à cette situation, mais la consultation n'a malheureusement jamais vu le jour. La N-VA veut un Etat membre flamand en Europe, qui participe directement au processus décisionnel. En attendant cet Etat, la Flandre doit être présente à tous les échelons européens.

01.30 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, je voudrais simplement poser une question à mon honorable collègue qui se contredit manifestement. Il vient de dire que le Parlement flamand avait la possibilité de dire "non". Ensuite, il dit qu'une consultation populaire serait nécessaire. Je voudrais simplement qu'il me réponde par "oui" ou par "non". La Déclaration des droits de l'homme n'a pas fait l'objet d'une consultation populaire. La Constitution belge n'a pas fait l'objet d'une consultation populaire. Sont-elles antidémocratiques pour autant? Comment concevez-vous, cher collègue, que dans un sens une consultation populaire est nécessaire et pas dans l'autre?

01.30 Patrick Moriau (PS): Onze collega spreekt zichzelf tegen. Daarnet zei hij dat het Vlaams parlement "neen" kon zeggen, om vervolgens te beweren dat een volksraadpleging vereist zou zijn. Over de Verklaring van de Rechten van de Mens of de Belgische Grondwet is geen volksraadpleging gehouden; zijn ze daarom ondemocratisch? Hoe verklaart u dat in het ene geval een volksraadpleging nodig is en in het andere geval niet?

01.31 Patrick De Groote (N-VA): Ik heb gesteld dat de mogelijkheid bestaat, door de tussenkomst, dat de Gemeenschappen daartoe ook in staat zijn. Het kan niet zijn dat alleen het Belgische niveau over het Europese niveau alles te zeggen heeft. Wanneer er problemen zijn, moet ook in wettelijke mogelijkheden voorzien worden voor de Gemeenschappen, zowel voor de Waalse Gemeenschap als voor de Vlaamse Gemeenschap. Dat bedoel ik met mijn uitspraak.

01.31 Patrick De Groote (N-VA): Les Communautés doivent être en mesure d'intervenir légalement si des problèmes surviennent.

01.32 Patrick Moriau (PS): Je comprends que vous ne vouliez rien dire!

01.32 Patrick Moriau (PS): Ik begrijp vooral dat u niets wil zeggen!

01.33 Patrick De Groote (N-VA): Er zijn twee zaken - en daarmee rond ik af - die we heel goed in het oog moeten houden, met name dat de subsidiariteitstoets gehanteerd moet worden door het Vlaams Parlement als het gaat over Vlaamse bevoegdheden en uiteraard door het Waals Parlement als het gaat over Waalse bevoegdheden.

01.33 Patrick De Groote (N-VA): Il nous faut veiller à ce que le Parlement flamand utilise seulement le contrôle de subsidiarité lorsqu'il s'agit de

Er is nog een kleine aanvulling. Een nationale minderheid kan alleen betrekking hebben op de Duitstaligen in België.

Vermits we toch niets aan de tekst van het grondwettelijk verdrag kunnen wijzigen, zullen we in ons land heel waakzaam moeten blijven, ieder vanuit zijn eigen positie of functie. We dragen hier samen een grote verantwoordelijkheid voor de komende generaties. We zijn ervan overtuigd dat de Europese Grondwet een stap vooruit is, maar niettemin is waakzaamheid geboden.

De **voorzitter**: De laatste spreker is de heer Stef Goris, waarna de regering zal reageren.

01.34 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, een element dat hier een paar keer zijdelings aan bod is gekomen en waarop ik vandaag dieper wil ingaan, is het Europees veiligheids- en defensiebeleid.

Dit is een belangrijk onderdeel van de voorliggende Europese Grondwet. Het is een departement dat nog altijd volop in ontwikkeling is. Het heeft de voorbije jaren reeds een grote evolutie gekend, onder andere op aansturen van het Belgisch voorzitterschap en de opeenvolgende voorzitterschappen. Wij verwachten dat het nog een hele toekomst voor zich heeft.

Het is mijn overtuiging dat de Europese Unie op het vlak van het Europees veiligheids- en defensiebeleid heel wat ambities mag en moet hebben. De Europese Unie bestaat vandaag uit 25 lidstaten, telt meer dan 450 miljoen inwoners en zorgt ervoor dat wij een vierde van het bruto nationaal product wereldwijd produceren. Het is mijn overtuiging dat de Europese Unie moet klaarstaan om haar verantwoordelijkheid te nemen in verband met internationale veiligheid en voor het samen bouwen aan een betere wereld.

Collega's, wat willen wij verdedigen? Dat lijkt mij heel duidelijk. Wij willen de fundamentele waarden van Europa verdedigen, zoals we die kennen van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Dat zijn democratie, de rechtstaat, universele en ondeelbare rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de principes van de menselijke waardigheid, gelijkheid, solidariteit en respect voor het internationaal recht, conform de principes van het charter van de Verenigde Naties.

Collega's, de geschiedenis van Europa, ontstaan uit soevereine staten, zal verhinderen dat wij ooit een hypermacht zouden worden en dat zal en mag ook nooit onze ambitie zijn. Wel moeten wij de roeping volgen om een gestructureerd politiek geheel te willen zijn dat zich beroept op het primaat van het recht en van de menselijke waarden; een unie die de verantwoordelijkheid op zich neemt van een gemeenschappelijke visie en op die manier de voorwaarden creëert voor reëel Europees burgerschap.

Europa zou zich tevreden stellen met enkele systemen van coördinatie tussen de verschillende lidstaten met betrekking tot de strijd tegen terrorisme, bijvoorbeeld op het vlak van Justitie, politie, migratie of voor de bescherming van het grondgebied, ik denk aan de

compétences flamandes. La même chose vaut pour le Parlement wallon. Une 'minorité nationale' ne peut se rapporter qu'aux germanophones de Belgique. Puisque nous ne pouvons pas modifier le texte, nous devons être vigilants.

01.34 Stef Goris (VLD): La politique de sécurité et de défense européenne constitue un élément non sans importance qui n'a été traité qu'accessoirement. Elle est encore en plein essor. L'UE peut et doit être très ambitieuse dans ce domaine. Elle doit être prête à prendre ses responsabilités en matière de sécurité internationale et à contribuer à la construction d'un monde meilleur. Nous voulons défendre les valeurs fondamentales de l'Europe qui sont inscrites dans la Convention européenne des droits de l'homme. L'histoire de l'Europe est issue d'Etats souverains et empêchera que nous devenions jamais une hyperpuissance. Nous devons ambitionner d'être une entité politique structurée qui se revendique de la primauté du droit et des valeurs humaines. Les conditions d'une véritable citoyenneté européenne doivent être créées. L'Europe pourrait se satisfaire de quelques formes de coordination entre les différents Etats membres et se reposer sur les Américains pour le reste. J'estime que l'Europe doit toutefois assumer certaines missions elle-même et être en mesure de propager et de défendre elle-même les valeurs d'une mondialisation plus humaine. Les solutions de l'UE seront multilatérales dans le cadre des Nations Unies mais elle devra toutefois disposer d'une autonomie politique et militaire propre.

Nous en revenons à nous-mêmes.

grenspolitie, de kustwacht en andere, en de strategische veiligheid toevertrouwen aan de Amerikaanse paraplu. Welnu, het is mijn overtuiging dat de Europese Unie zelf bekwaam moet zijn om een aantal taken uit te voeren. In dat verband denk ik bijvoorbeeld aan de Petersberg-taken. De Europese Unie moet volgens mij haar Europese waarden voor een meer menselijke mondialisering propageren en kunnen verdedigen. De Europese-Unie-oplossingen zullen op dat vlak multilateraal zijn in het kader van de Verenigde Naties. Om ook daadwerkelijk gehoord te worden, moet de Europese Unie derhalve zelf beschikken over een politieke en een militaire autonomie.

Ambitie, kracht en autonomie zijn dus mijn inziens de sleutelwoorden die de Europese Unie zullen toelaten te ontsnappen aan de voortdurende verlamming binnen het internationaal terrein. Dit wil niet zeggen dat wij alleen terugvallen op onszelf. Er is de uitbreiding naar het Oosten. Er zijn de nauwe betrekkingen, heel terecht, met Rusland, Oekraïne en andere landen. Dat wil wel zeggen dat het Atlantisch Bondgenootschap, de NAVO, het enig mogelijk kader is en blijft voor de collectie defensie.

Wij merken anderzijds ook dat de Verenigde Staten reeds geruime tijd overstappen naar het principe van "the mission is the coalition".

Voor hen is de NAVO ook niet langer het enige kader om zich militair te engageren. Het is dus ook aan de Europese Unie om zich dringend verder te ontwikkelen tot een economische en politieke wereldspeler en anderzijds de voornaamste partner en gerespecteerde bondgenoot van de Verenigde Staten. De Europese Unie moet naar mijn gevoel zelf kunnen instaan voor externe veiligheid, zonder de politieagent van de wereld te willen zijn. Met andere woorden, ik herhaal het nog eens: geen unilateralisme, steeds onder toezicht van de Verenigde Naties.

Hoe moeten we dat realiseren? Uiteraard moeten we beginnen met een eigen strategisch concept. Het concept voor het Europees veiligheidsdefensiebeleid moet verder uitgewerkt worden. Voor een eigen commandoketen was er reeds een eerste aanzet enkele jaren geleden en iedereen beseft intussen dat het niet lang zal duren eer die er zal zijn. We moeten kunnen beschikken over eigen intelligentiemogelijkheden, die ook betwist werden, maar waarover nu ook langzamerhand consensus groeit. Wij moeten beschikken over eigen inzetbare troepen. De oprichting van de battle groups is daar een zeer goede aanzet toe. Het verheugt ons ook dat alle EU-lidstaten daaraan meewerken. Met andere woorden, collega's, op het vlak van het Europees veiligheidsdefensiebeleid zijn we een heel eind opgeschoten, maar er is nog veel werk voor de boeg. Ik herhaal dat het naar mijn gevoel belangrijk is om hieraan vanuit België, als een van de grondleggers van Europa, hard te blijven meewerken.

Président: Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Er blijft evenwel een probleem, dat ik u even in het kort wil schetsen, om mee af te ronden. Er is, mijns inziens, een democratisch deficit wanneer het gaat over het toezicht van de parlementen op het Europese beleid inzake veiligheid en defensie. Vandaag voeren wij in de Balkan, meer bepaald in Bosnië, de operatie-Althea onder Europese vlag en wij hebben daar op dit ogenblik 7.000 tot 8.000 Europese militairen, waaronder ook 400 tot 500 Belgen die daar

L'OTAN est le seul cadre possible pour une défense collective. Les Etats-Unis se fondent de plus sur le principe "the mission is the coalition".

L'Europe doit se développer en ce sens. Elle est le principal partenaire et allié des Etats-Unis. Elle doit pouvoir assurer elle-même sa sécurité externe, mais toujours sous le contrôle des NU.

Un concept stratégique propre constitue une amorce indispensable. A cet effet, il faut continuer à développer le concept de sécurité européenne. L'Europe aura sous peu sa propre chaîne de commandement; un consensus se dessine à propos de possibilités d'intelligence propres et nous réalisons que nous devons disposer de nos propres troupes. A cet égard, la création des "battle groups" constitue un bon début.

Bien qu'on ait enregistré des avancées en matière de défense européenne, il reste beaucoup à faire.

Le problème majeur réside dans le déficit démocratique au niveau du contrôle de la politique de défense européenne par les parlements nationaux. Il n'existe aucun organe au sein duquel il serait possible d'interroger les ministres ou la

vandaag optreden met op hun linkermouw een Europese vlag gespeld. Een academicus van de VUB heeft via een onderzoek vastgesteld dat in nauwelijks een van de lidstaten er een debat werd gevoerd over wat onze militairen daar nu eigenlijk uitrichten, onder welk mandaat ze functioneren, wat de rules of engagement zijn enzovoort.

Het politieke debat daarover is op dit moment monddood. Het parlementaire debat bestaat niet meer. In het verleden – het zal u niet verrassen dat ik dat even vermeld – was er een instantie die intussen haar operationele mogelijkheden heeft overgeheveld naar de Europese Unie, namelijk de West-Europese Unie. Daar bestond een forum om een aantal nationale volksvertegenwoordigers de kans te geven om met mekaar van gedachten te wisselen over het Europees veiligheids- en defensiebeleid. Dat toezicht op parlementair vlak kan vandaag niet worden uitgeoefend door het Europees Parlement dat daarvoor niet bevoegd is omdat het valt onder de tweede pijler.

Er is tijdens de Conventie sprake geweest van de eventuele oprichting van een tweede kamer, een soort van Europese Senaat die zou worden samengesteld uit nationale parlementsleden afkomstig uit de lidstaten die zich zouden kunnen buigen over al de intergouvernementele aangelegenheden waaronder ook defensie. Dat voorstel heeft het niet gehaald. Intussen is er vacuüm. Indien er morgen wat fout loopt in Bosnië is er nergens een Europees parlementair forum waar men ministers of het Europees voorzitterschap kan ondervragen over wat er is misgelopen. Ik zou u allemaal willen oproepen om erover te waken dat wij als parlementsleden ons privilege van eerste macht van het land ten volle kunnen blijven uitoefenen om onze ministers te ondervragen over wat er gebeurt met onze militairen in het buitenland onder Europese vlag. Vandaag hebben we daartoe onvoldoende de mogelijkheid. Hier moet absoluut verder aan worden gewerkt binnen het kader van deze Grondwet die ongetwijfeld geen definitieve versie is en waaraan ongetwijfeld nog een aantal dingen zullen veranderen.

Zolang het met het Europees veiligheids- en defensiebeleid goed loopt en wij succesvol zijn in onze operaties in het buitenland is er geen probleem. Van zodra – ik hoop dat het nooit zal gebeuren – er bodybags zullen terugkomen naar één van de EU-lidstaten tijdens operaties onder Europese vlag en we kunnen nergens onze ministers of het voorzitterschap ondervragen omdat het parlementaire forum daartoe ontbreekt, dan zal duidelijk worden waar het hier om draait, om een parlementair vacuüm. Zelfs wanneer de Europese Grondwet meer mogelijkheden biedt aan het Europese Parlement om vragen te stellen, dan is dit nog onvoldoende het geval voor deze zeer delicate aangelegenheid die het zenden van troepen, het zenden van onze jongens naar het buitenland is.

Laat ons hopen dat wij binnenkort dat vacuüm kunnen wegwerken. De Europese Grondwet is een grote stap vooruit en daarom zal onze fractie deze ratificatie unaniem goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole?
Vraagt nog iemand het woord?

Monsieur le secrétaire d'Etat, j'imagine qu'après toutes ces interventions, vous voudrez nous faire part de diverses considérations.

présidence à propos de la politique de défense. Le Parlement européen n'est pas compétent en la matière et il n'existe plus de forum tel qu'on le connaissait autrefois dans l'Union de l'Europe occidentale.

Il a été question un moment d'instituer une sorte de deuxième chambre dans laquelle des membres des parlements nationaux pourraient se pencher sur toutes les questions européennes. Ce projet est tombé à l'eau et il reste donc un vide à combler. Si un incident impliquant nos troupes en Bosnie devait survenir, nous ne pourrions interpeller personne à ce sujet. Il convient de résoudre ce problème dans le cadre de la Constitution.

Quoi qu'il en soit, la Constitution représente un grand pas en avant, aussi le VLD l'adoptera-t-il à l'unanimité.

01.35 **Didier Donfut**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord, à l'instar du premier ministre, remercier les différents intervenants. Certes, ce débat peut sembler relativement court par rapport à un traité fondamental. Néanmoins, je pense que la qualité des interventions, les arguments en sa faveur ou défaveur ont donné à ce débat toute la lumière sur les grands enjeux et les points qui peuvent faire avancer le débat sur l'Europe.

D'ailleurs, ce débat sera, au niveau belge, relativement important. En effet, contrairement aux autres pays où le débat aura lieu dans un seul parlement, notre pays connaîtra sept débats parlementaires. Lorsqu'on fera la somme de toutes les idées et de tous les points qui seront mis sur la table lors des discussions au sein des différents parlements, la contribution de la Belgique au débat sur le traité sera des plus importantes au plan européen.

Le premier ministre a largement commenté le traité en y mettant en évidence les points positifs, mais aussi ceux qui méritent d'être approfondis et sur lesquels différents membres sont intervenus. Je voudrais, à mon tour, apporter quelques éclaircissements par rapport à certaines questions qui ont été posées et dire, tout d'abord, à Mme Genot que le droit communautaire prime sur le droit national. Cette réalité prévaut depuis le premier traité européen. Donc, même si les Français constatent aujourd'hui que le droit français est supplanté par le droit européen, c'est une réalité juridique et de droit qui existe depuis la mise en place de mécanismes européens.

Beaucoup de membres sont intervenus sur les droits fondamentaux. Comme Mme Dieu l'a souligné, c'est une réelle avancée d'avoir pu intégrer cette Charte des droits fondamentaux dans le traité. Il y a d'autres déclarations universelles voulues par les Nations unies, mais ce sont des intentions auxquelles les États adhèrent. Ici, nous sommes dans une étape beaucoup plus importante: ces droits fondamentaux font partie intégrante du traité et donc du droit communautaire.

Sur le meilleur fonctionnement de l'Union européenne, je tiens à apporter une précision en réponse à une question posée sur l'impact de la pétition. Un million de signatures peuvent entraîner un débat sur l'un ou l'autre sujet à la Commission. Peut-être la Commission décidera-t-elle de ne pas aller au-delà mais je suis persuadé que si des parlementaires européens ont connaissance d'une pétition déposée auprès de la Commission, ils auront certainement l'occasion de reprendre cette pétition et d'en débattre largement, tant au sein des commissions que dans l'hémicycle du Parlement européen.

Certes, tout n'est pas parfait dans ce traité. Les diverses interventions m'incitent à livrer trois réflexions sur les points évoqués. Je voudrais d'abord remercier tous les parlementaires qui ont souligné, dans leurs interventions, qu'avant tout, le projet européen a pour objectif de faire de l'Europe un espace de paix et de liberté. Comme cela a été bénéfique et souhaité par beaucoup au lendemain des guerres du XX^{ème} siècle en Europe, il fallait aussi reconnaître le droit à des pays ayant appartenu à un bloc totalitaire – le bloc soviétique pour ne pas le citer – de rejoindre un espace de paix, de liberté et de valeurs, comme cela a été souligné.

01.35 Staatssecretaris **Didier Donfut**: Op Belgisch niveau zal dit debat belangrijk zijn, gezien het grote aantal parlementen dat zich erover moet uitspreken.

De eerste minister heeft het verdrag uitvoerig toegelicht. Hij heeft niet alleen de positieve punten ervan onderstreept, maar ook de punten die nog verder moeten worden uitgediept. Zelf wil ik ook een paar dingen verduidelijken.

Al sinds het eerste Europese Verdrag heeft het gemeenschapsrecht voorrang op het nationaal recht.

Tal van leden hebben het over de grondrechten gehad. De integratie van het Handvest van de grondrechten in het verdrag betekent een echte stap voorwaarts.

Wat het petitierecht betreft, ben ik ervan overtuigd dat de europarlementsleden rekening met die initiatieven zullen houden en daar uitvoerig over zullen debatteren.

Het Europees project heeft als doel van Europa een ruimte van vrede en vrijheid te maken. Men moest eveneens het recht erkennen van landen die ooit deel van een totalitair blok hebben uitgemaakt om tot die ruimte toe te treden.

Europa wordt een ruimte van democratie en verdraagzaamheid, met respect voor eenieders identiteit. In de Europese democratie komt er ruimte voor culturele, filosofische en religieuze diversiteit. De Europese Unie moet echter ook een ruimte van ontwikkeling, economische groei en welzijn worden: dat blijft de belangrijkste doelstelling van Europa.

Inzake de diensten van algemeen

Second objectif qui se constitue lentement; certains intervenants y ont fait allusion, c'est le fait qu'aujourd'hui, l'Europe devient, au plan international, un espace de démocratie, de tolérance où une société pourra être organisée sur une base démocratique avec la volonté de respecter les différentes identités.

Dans le monde actuel, au vu de tout ce qui se passe sur notre planète, il existe d'autres démocraties que l'Europe. Cependant, la démocratie européenne a ceci de particulier, c'est qu'elle accède à cette diversité culturelle, cette diversité philosophique, cette diversité religieuse. Ainsi, on peut démontrer qu'un même espace ne connaît pas que des chocs de civilisation et qu'il peut certainement devenir un espace de tolérance, ce qui constitue le deuxième objectif de l'Europe. Il s'agit de démontrer que le respect des uns et des autres peut aussi constituer une voie possible.

Mais soyons clairs: l'objectif principal de l'Europe reste de faire de l'Union européenne un espace de développement, de croissance économique et de bien-être.

Un point a été soulevé par Mme Genot sur les services publics. Nous sommes quelque peu pollués par les débats autour de nous: dans les débats français, l'argument est très souvent revenu de dire qu'aujourd'hui, le traité constitutionnel allait mettre les services publics en concurrence. Cet argument démontre à quel point le débat et la campagne d'information en France sont tronqués. Lorsqu'on dit cela, c'est qu'on ne lit pas la phrase du traité jusqu'au bout. En effet, le traité indique clairement que, pour les services d'intérêts généraux, pour les services publics, comme on les appelle, s'ils ont vocation à être service universel et qu'ils répondent au choix de la collectivité d'assumer un service auprès de la population, ils ne sont pas dans un système de concurrence.

C'est une précision qu'il était important d'apporter et je voudrais que Mme Genot soit bien consciente que sa crainte - que nous partageons - n'est pas fondée. Je peux lui apporter tous les textes le justifiant.

Mais le plus important dans cet espace européen, c'est de soutenir l'économie. Et je voudrais dire très clairement au nom du gouvernement que cela doit se faire – et je rejoins ici M. Hasquin – dans un souci de libre circulation, de libre concurrence, d'économie de marché. En effet, c'est cela qui constitue le fondement-même d'une économie en développement qui permettra d'apporter un maximum de bien-être à notre population.

Ce grand marché intérieur, que nous construisons étape par étape, dans le cadre de cette grande évolution européenne, est sans doute pour nos entreprises le meilleur gage d'avoir demain un espace de développement, un espace de marché, dans un marché de consommation le plus important possible, pour avoir une base qui leur appartient, avant d'attaquer la compétition internationale en termes de commerce.

Il est urgent, grâce à l'élargissement, de continuer à faire grandir l'espace économique européen pour donner à nos entreprises européennes cette force "en interne" afin de pouvoir rencontrer les défis de la globalisation au niveau économique.

belang stelt het verdrag duidelijk dat het om universele diensten moet gaan die beantwoorden aan de keuze van de gemeenschap om de bevolking een dienst te verlenen, maar dat zij niet onderhevig mogen zijn aan de wetten van de concurrentie.

Het belangrijkste is dat we de economie steunen, teneinde het vrije verkeer, de vrije mededinging en de markteconomie te bevorderen. Omwille van de eenmaking moet de Europese economische ruimte dringend verder worden uitgebreid. Zo kunnen de Europese bedrijven de nodige slagkracht verwerven om de uitdagingen van de mondialisering het hoofd te bieden.

Wij willen een Europa van morgen verwezenlijken dat over een sterke munteenheid beschikt. Op het stuk van de uitvoer rijzen duidelijk problemen. Dit toont aan hoe belangrijk het is de koopkracht van de Europese bevolking te vrijwaren.

Nous voulons une Europe de demain avec une monnaie forte. L'euro est d'ailleurs probablement aujourd'hui la monnaie la plus forte au niveau international. Si cela représente un avantage en termes d'importation - nous pensons au problème de l'énergie -, il est clair qu'une difficulté se pose à l'exportation. Cela démontre à quel point il est important de donner un pouvoir d'achat à la population européenne. Il faut que dans ce marché intérieur, on puisse évoluer demain avec une monnaie européenne unique et que nos entreprises puissent avoir un espace économique où elles pourront, avec une monnaie forte, développer une activité commerciale importante leur donnant l'assise nécessaire pour attaquer le marché international.

Le **président**: Chers collègues, je vous demande de bien vouloir porter attention aux réponses de M. le secrétaire d'Etat. Je vous remercie.

01.36 Didier Donfut, secrétaire d'Etat: Je vous remercie, monsieur le président. Mais je terminerai mon intervention dans quelques instants.

En ce qui concerne cette volonté de développement économique, il est clair que l'Europe doit aussi se doter de moyens financiers relativement importants. En effet, - et on peut le comprendre - il est urgent d'amener les nouveaux partenaires européens à un niveau de développement important pour "se conjuguer" à ce marché économique. Un budget ambitieux au plan européen est un élément essentiel pour poursuivre des politiques structurelles, des politiques de cohésion indispensables à la création de ce grand marché économique européen. D'où la position de la Belgique par rapport à ce défi.

Il était aussi important, au niveau de la rubrique A1, pour la compétitivité de l'Europe et donc nos capacités en termes de formation, de Recherche/Développement, de continuer à avoir des budgets de plus en plus ambitieux. Il y a cependant un danger parce que tout ne va pas bien sur le plan européen. Je tiens à dire clairement devant l'assemblée parlementaire que si l'on peut tous souhaiter ce grand marché économique, avec ces budgets et ce développement, il est clair que l'Europe de demain doit devenir compétitive par rapport au reste du monde, à l'Asie, aux Etats-Unis.

Il faut aussi veiller à ce qu'on ne transforme pas cette volonté de compétitivité de l'Europe en une compétition entre nous. Aujourd'hui, ce qui dérange les populations, ce qui crée des difficultés, c'est que, dans une Europe qui s'élargit avec de nouveaux partenaires qui connaissent des niveaux sociaux, fiscaux et économiques différents des pays d'origine de l'Union européenne, la Commission et certains acteurs politiques européens organisent, dans cet espace européen, une compétition au sein de l'Europe. Tel n'est pas l'objectif. On a voulu l'élargissement pour toutes les raisons que j'ai évoquées, pour la paix, la tolérance, pour un espace économique pour les entreprises. Comme l'a très bien dit M. Verhofstadt, on veut une convergence positive de telle sorte que les nouveaux partenaires puissent, le plus rapidement possible, rejoindre le standard de vie, de bien-être que l'on connaît dans l'Union européenne à Quinze, pour ne citer que ce point de référence.

Tout cela relève de décisions politiques prises par la Commission européenne et par les Etats qui constituent le Conseil européen. Ce

01.36 Staatssecretaris Didier Donfut: Europa moet tevens aanzienlijke financiële middelen vrijmaken, met name om de ontwikkeling van de nieuwe Europese lidstaten te begeleiden. Een ambitieuze Europese begroting is van fundamenteel belang om het structurele beleid tot een goed einde te brengen.

Ik besluit met de vaststelling dat deze debatten veel bijdragen tot een duidelijke beeldvorming van de Europese eenwording. Maar het debat moet permanent worden gevoerd. Van de politieke, sociale en economische beleidsverantwoordelijken van ons land wordt verwacht dat ze de bevolking beter op het belang van Europa en van de ratificatie van het grondwettelijk verdrag wijzen.

traité, via la ratification, n'est absolument pas un frein à l'harmonie recherchée entre les trois objectifs principaux qui restent les éléments forts de l'Union européenne.

Je voudrais conclure en remerciant le Parlement de ce débat qui aura encore lieu dans cinq assemblées parlementaires en Belgique. Effectivement, si on veut mieux faire percevoir toutes ces idées, ce cheminement, cette construction européenne, ces débats sont importants. Mais le débat – vous avez été nombreux à le souligner – doit être permanent. Il y a besoin de pédagogie de la part de tous les acteurs de notre pays, qu'ils soient politiques, sociaux ou économiques. Par rapport à cela, les campagnes, les débats que nous pourrions entamer tous ensemble dans les mois et les semaines à venir seront bénéfiques et permettront à la population de comprendre tout l'intérêt de l'Europe et de la ratification du traité constitutionnel.

(Applaudissements)
(Applaus)

01.37 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil ten aanzien van de staatssecretaris de volgende belangrijke opmerking maken.

Op een van onze belangrijke vragen kregen wij geen antwoord van de eerste minister noch van de staatssecretaris. Ik heb gezegd dat elke lidstaat twee stemmen heeft van parlementen om verzet aan te tekenen wanneer de Europese Unie aan bevoegdheidsoverschrijding doet. In de Belgische context zal daarover een samenwerkingsakkoord moeten gesloten worden, mijnheer de staatssecretaris, want wij zitten met zeven parlementen die terzake bevoegd zijn en er zijn maar twee stemmen. Hoe gaat u dat probleem oplossen?

01.38 Didier Donfut, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je remercie M. Tastenhoye pour cette question. Je n'étais pas présent lors de son intervention.

Cela me permet de rebondir et d'affirmer que le gouvernement, dans le cadre de cette évolution européenne, par ce traité que nous allons – espérons-le – ratifier au plan européen, juge nécessaire un accord de coopération entre les différents niveaux institutionnels belges. Pour le gouvernement fédéral, mais aussi en Conférences interministérielles, il s'agira de jeter les bases d'une coopération qui doit intervenir avant la fin de la ratification.

Il convient donc de lancer un appel à tous les parlements pour que tout un chacun puisse amener ses idées à cet accord de coopération entre le niveau fédéral et les entités fédérées.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

01.37 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Ni le premier ministre ni le secrétaire d'État n'ont répondu à l'une de nos questions majeures. Dans chaque État membre, le parlement dispose de deux voix pour former opposition au cas où l'Union européenne outrepasserait ses compétences. Comment allons-nous nous y prendre en Belgique, avec deux voix pour sept assemblées parlementaires?

01.38 Staatssecretaris Didier Donfut: Er zal tussen de verschillende institutionele niveaus een samenwerkingsakkoord worden gesloten. In het interministeriële comité moet nog vóór de ratificatie de basis voor die samenwerking worden gelegd.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1744/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1744/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

A l'article 1, il n'y a pas d'amendement. Y a-t-il des observations? (*Non*). L'article 1 est adopté.

À l'article 2, il faut apporter une correction technique: au deuxième alinéa, une coquille s'est glissée, tant dans le texte français que néerlandais. Il faut lire "les articles I-55" au lieu de "les articles III-55".

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 2.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Prise en considération de propositions

02 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Marie Nagy et M. Jean-Marc Nollet modifiant certaines dispositions relatives aux baux à loyer (n° 1788/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nollet tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurovereenkomsten (nr. 1788/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten

Votes nominatifs

Naamstemmingen

03 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "onderzoek supplementen in West-Vlaamse ziekenhuizen" (nr. 587)

03 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'enquête concernant les suppléments facturés dans les hôpitaux de Flandre occidentale" (n° 587)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 3 mei 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 3 mai 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 587/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool en Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 587/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool et Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

03.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de West-Vlaamse ziekenfondsen hebben onderzocht bij een aantal ziekenhuizen of er al dan niet supplementen worden aangerekend op het gebruik van hulpmiddelen en materialen. Het onderzoek wees uit dat er zich terzake een wildgroei voordoet. De toestand is onduidelijk, niet eenvormig. Aldus weten patiënten niet of zij al dan niet supplementen zullen moeten betalen en of deze aanrekeningen terecht zijn.

Het probleem, collega's, is genoegzaam bekend. Jaren geleden kondigde de toenmalige minister van Sociale Zaken aan dat er een lijst zou opgesteld worden met vermelding voor welke producten supplementen aan patiënten mogen worden aangerekend. Ondanks ons veelvuldig en herhaald aandringen werd deze lijst tot op heden nog steeds niet gepubliceerd en hierdoor neemt de verwarring steeds maar toe. Deze supplementen kunnen in bepaalde gevallen zeer hoog oplopen, denken we maar aan knieprothesen, heupprothesen en stents – zoals bij de premier – die gebruikt worden bij hartaandoeningen. Indien de collega's van deze Kamer onze motie van aanbeveling zouden steunen, dan zou dit toch een ernstige druk betekenen ten overstaan van de regering. Het zou dus duidelijk een signaal zijn dat de volksvertegenwoordigers willen dat er duidelijkheid komt over welke supplementen er nog mogen aangerekend worden aan de patiënten. We rekenen, collega's, zeker op de steun van onze sp.a-collega's want het is ten slotte hun partijvoorzitter Steve Stevaert die heeft aangekondigd dat supplementen ontoelaatbaar zijn. Of er nu al dan niet een snelle regeling komt in verband met deze supplementen ligt dus in de handen van deze Kamer.

03.01 Luc Goutry (CD&V): Les mutuelles de Flandre occidentale ont mené une enquête pour savoir si des suppléments étaient facturés aux patients qui ont utilisé certains instruments et matériels dans un certain nombre d'hôpitaux. Il semblerait qu'on assiste à une croissance anarchique de ce phénomène et que la situation soit totalement confuse, les patients ne sachant pas s'ils vont devoir payer un supplément ou non. Ce problème ne date pas d'aujourd'hui, il remonte même à plusieurs années. Quand dressera-t-on enfin une liste indiquant clairement les produits sur lesquels des suppléments peuvent être facturés?

Avec cette motion, nous entendons accroître la pression sur le gouvernement afin de dissiper enfin la confusion actuelle. Nous tablons sur le soutien du sp.a car son président a déclaré que la facturation de suppléments était inacceptable.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

03.02 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Hans Bonte voor deze en volgende stemmingen.

03.02 Greta D'hondt (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

03.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis voor deze en volgende stemmingen.

03.03 Dirk Claes (CD&V): J'ai pairé avec M. Anthuenis.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de twee Belgische Guantanamo-gevangenen" (nr. 588)

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les deux prisonniers belges de Guantanamo" (n° 588)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 3 mei 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 3 mai 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 588/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annick Saudoyer en de heer Dylan Casaer.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 588/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annick Saudoyer et M. Dylan Casaer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

04.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd.

04.01 Luc Goutry (CD&V): J'ai voté contre.

05 Wetsontwerp tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (1750/1)

05 Projet de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la

recherche sur les embryons in vitro (1750/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1750/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1750/3)**

06 Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)

06 Amendement et article réservés de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (nouvel intitulé) (455/1-10)

Stemming over amendement nr. 65 van Alain Courtois cs op artikel 10. **(455/10)**

Vote sur l'amendement n° 65 de Alain Courtois cs à l'article 10. **(455/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	66	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij niet onthouden. Ik heb voor gestemd terwijl ik tegen had moeten stemmen. Dat geldt ook voor andere collega's uit mijn fractie. Wij hebben ons vergist.

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): J'ai voté contre, tout comme l'ensemble du groupe CD&V.

07 Geheel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/9)

07 Ensemble de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (nouvel intitulé) (455/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

07.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je serai bref. Comme la Belgique sportive et politique, du moins du côté

07.01 Benoît Drèze (cdH): De cdH heeft begrip voor de

francophone, sinon ailleurs, et ces dernières heures, sous l'émotion, est ébahie par les interventions de M. Courtois, il fallait bien que notre groupe explique pourquoi il s'est tout à l'heure abstenu à propos de son amendement, ce qui ne va pas nous empêcher de voter en faveur du projet de loi dans un instant.

M. Courtois a peut-être oublié que le cdH, en 2002 à la Chambre, en 2003 au Sénat, a déposé une proposition de loi visant à augmenter le remboursement de frais forfaitaires, pas l'indemnité monsieur Courtois, en matière de bénévolat, fixés par circulaire à 991 euros en vue de l'amener à 1.490 euros. Et qu'a dit le ministre des Finances, Didier Reynders, de notre proposition? Je vous donne lecture d'un extrait du rapport.

Le **président**: Chers collègues, je demande votre attention pour M. Drèze!

07.02 Benoît Drèze (cdH): "Le ministre des Finances considère qu'au stade actuel, la circulaire est déjà suffisamment généreuse pour rester dans le cadre de la législation existante. A défaut, on bascule dans un autre domaine qui consisterait à exonérer ce qui devient de la véritable rémunération. Ceci poserait problème à l'égard d'autres catégories de personnes rémunérées".

Le ministre des Finances a-t-il encore la confiance de son groupe libéral? C'est une première question. Pour le reste, sur le fond, nous reconnaissons que vous posez une bonne question, mais vous apportez une réponse inadéquate. Le volontariat ne veut pas de cette réponse et nous apporterons une réponse adéquate dans les prochains jours.

07.03 Charles Michel (MR): Monsieur le président, je suis très déçu qu'une proposition n'ait pas été formulée dans le cadre du débat qui a eu lieu en commission. On annonce, comme un lapin que l'on sortirait de son chapeau, une réponse dans les prochains jours. Je souhaiterais donc savoir, dans le cadre du débat, quelle est la proposition qui est formulée?

07.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, nous ne nous sommes pas contentés de déposer des amendements et de soutenir ceux de Mme D'Hondt, nous avons aussi déposé, sur le même sujet, une proposition de loi qui a été rejetée au Sénat.

uitspraken van de heer Courtois, en wil zijn onthouding bij de stemming over diens amendement toelichten. De heer Courtois is inderdaad blijkbaar vergeten dat de cdH in 2002 in de Kamer en in 2003 in de Senaat een wetsvoorstel met het oog op een verhoging van de terugbetaling van de forfaitaire kosten heeft ingediend.

07.02 Benoît Drèze (cdH): Minister van Financiën Reynders was evenwel niet overtuigd van het nut van ons voorstel. Hij vindt immers dat de omzendbrief dienaangaande genereus genoeg is, en dat men anders een heuse bezoldiging dreigt vrij te stellen van belasting. Ik vraag me af in hoeverre minister Reynders nog het vertrouwen geniet van zijn eigen fractie. Wat de grond van de zaak betreft, delen wij de bekommernis van de heer Courtois, maar wij zijn van oordeel dat zijn oplossing ontoereikend is. Wij zullen de komende dagen onze eigen oplossing aanreiken.

Mijn fractie zal over enkele ogenblikken voor het wetsontwerp stemmen.

07.03 Charles Michel (MR): Wij betreuren dat het aangehaalde voorstel niet in de commissie werd geformuleerd. Voorts plaats ik vraagtekens bij de strekking van dat voorstel.

07.04 Melchior Wathelet (cdH): Naast de amendementen die wij hebben ingediend en het feit dat wij de amendementen van mevrouw D'hondt steunen, hebben wij ook een wetsvoorstel ingediend in de Senaat, maar dat werd verworpen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(455/11)**
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(455/11)**

07.05 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, mon abstention se justifie par une déception pour deux raisons élémentaires.

La première, c'est que - et ce qui vient de se passer le démontre - dans la discussion de la proposition de loi en commission, on a raté l'occasion d'un véritable débat sur les volontaires et, pour ce qui me concerne surtout sur le statut des volontaires dans les associations sportives. Cette discussion était attendue depuis au moins dix ans. Il semble que le sport ne soit pas assez important!

La deuxième raison, c'est que le plafond annuel non taxable n'est pas passé de 1.000 à 2.000 euros, pour lutter efficacement - c'est cela qui était important - contre la zone grise voire la zone noire dans les associations sportives. Un montant annuel de 2.000 euros non taxables semble être une redistribution élémentaire des frais exposés mais, aujourd'hui, on incite les clubs à continuer à tricher. Dans ces conditions, on va contribuer à la perte de milliers de volontaires par an, alors qu'ils assurent en matière sportive la formation, l'encadrement, l'équilibre des jeunes et des moins jeunes. Lorsqu'ils seront dans les rues, livrés à eux-mêmes, chers collègues, vous vous souviendrez de tout ce qui aura été dit aujourd'hui. Voilà, monsieur le président, la justification de mon abstention.

07.06 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, mes chers collègues, simplement pour dire que nous nous trouvons dans une logique un peu hypocrite. Moi, je suis bourgmestre d'une commune où beaucoup de bénévoles participent à toutes les activités sportives des 50 clubs y existant.

La raison qu'on met toujours en évidence, c'est les bénévoles. Derrière tout cela, il faut savoir - vous le savez, monsieur Courtois - qu'il y a beaucoup d'argent en jeu, en particulier dans tous les clubs sportifs, sans pour autant jouer en division 1.

Cette proposition de loi était manifestement importante, mais il ne faut pas se leurrer: nous n'allons pas résoudre le problème grâce à elle. Le problème que vous évoquez maintenant est tout simplement un problème de société, beaucoup plus complexe que ce que vous venez de dire, qui fait partie du star system, du "StarAcademy", comme vous voulez. Il faut donc arrêter de faire croire qu'on résoudra, en légiférant, des problèmes qui ne sont pas autre chose que des problèmes de cohésion sociale.

C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu. Vous avez raison: il faut le faire au niveau du bénévolat, mais cela ne résoudra rien. Nous

07.05 Alain Courtois (MR): Er zijn twee redenen voor mijn onthouding. Ten eerste betreur ik dat geen echt debat over het vrijwilligersstatuut werd gevoerd, vooral wat de sportverenigingen betreft.

Ten tweede volstaat het behoud van het jaarlijkse niet-belastbare maximum van 1.000 euro niet om het probleem van de "grijze zones" in de sector op te lossen. Mijns inziens moest het maximum op 2.000 euro worden gebracht, omdat de meest elementaire kosten op die manier zouden kunnen worden herverdeeld. Nu echter dreigen duizenden vrijwilligers af te haken, terwijl ze in een samenleving die steeds gewelddadiger wordt toch een positieve steun voor de jongeren betekenen.

07.06 Patrick Moriau (PS): Ik wil de hypocrisie laken van de logica die wij hier volgen. Wie het alleen maar over de vrijwilligers heeft, laat zich weinig gelegen liggen aan de gigantische bedragen die daarachter schuilgaan, inzonderheid in sportclubs.

Dit wetsvoorstel biedt dan ook helemaal geen oplossing voor de problemen inzake sociale cohesie die de heer Courtois te berde bracht.

Sportclubs kunnen op de inzet van vele vrijwilligers rekenen, maar alles blijft om geld draaien!

savons comment les choses se passent dans tous les clubs, de toutes les divisions, en division 8 comme en promotion ou en division provinciale. C'est un mélange où le pognon est roi.

A M. Wathelet, je voudrais dire une chose: on peut avoir tous les vœux pieux, il est vrai que nous mettons beaucoup d'argent pour favoriser le sport. Rappelez-le à Justine Henin!

08 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/1-5)

08 Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Dirk Claes cs op artikel 10. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Dirk Claes cs à l'article 10. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Dirk Claes cs op artikel 11. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Dirk Claes cs à l'article 11. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)		
Ja	31	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 11bis (n). **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 11bis (n). **(1680/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Dirk Claes cs op artikel 16. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Dirk Claes cs à l'article 16. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 18. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 18. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is artikel 18 aangenomen.

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Dirk Claes cs op artikel 25. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 14 de Dirk Claes cs à l'article 25. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 25 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 25 est adopté.

M. Sevenhans et Mme Van der Auwera ont voté pour.

Stemming over amendement nr. 16 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 28. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 16 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 28. **(1680/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Stemming over amendement nr. 17 van Dirk Claes op artikel 29. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Dirk Claes à l'article 29. **(1680/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 29 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Stemming over amendement nr. 18 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 29bis (n). **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 18 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 29bis (n). **(1680/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 30bis (n). **(1680/3)**

Vote sur l'amendement n° 22 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 30bis (n). **(1680/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 30ter (n). **(1680/3)**

Vote sur l'amendement n° 23 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 30ter (n). **(1680/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 31. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(1680/2)**

Vote sur l'amendement n° 19 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 31. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	85	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is artikel 31 aangenomen.

En conséquence, l'article 31 est adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 31bis (n). **(1680/3)**

Vote sur l'amendement n° 24 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 31bis (n). **(1680/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)		
Ja	37	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 32. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1680/2)**

Stemming over amendement nr. 7 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 32. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)		
Ja	105	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 32 est adopté.

Bijgevolg is artikel 32 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 33. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 33. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 33 est adopté.

Bijgevolg is artikel 33 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Dirk Claes cs à l'article 41.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 3 van Dirk Claes cs op artikel 41.(1680/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 41 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 41 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Dirk Claes cs à l'article 42.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 9 van Dirk Claes cs op artikel 42.(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 42 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 42 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 10 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 44. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 10 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 44. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 44 est adopté.
Bijgevolg is artikel 44 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Dirk Claes cs à l'article 47. **(1680/2)**
Stemming over amendement nr. 11 van Dirk Claes cs op artikel 47. **(1680/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)		
Ja	32	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 47 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 47 aangenomen.

09 Ensemble du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/5)

09 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

09.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, het bedroeft mij dat onze amendementen niet werden aangenomen. Ik kan het wel begrijpen, want wellicht hebt u er niets van begrepen.

Ik wil toch nog eens wijzen op het feit dat het Arbitragehof 11 artikelen heeft vernietigd van het vorig wetsontwerp en dat 9 van de 11 vernietigingen hadden kunnen worden voorkomen, aangezien CD&V destijds 9 amendementen had ingediend, precies om de uitspraken van het Arbitragehof te voorkomen. Laat dit een teken aan de wand zijn.

Collega's, ik ben er dan ook zeker van dat degenen die hier over enkele jaren nog zullen zitten, opnieuw met dit wetsontwerp zullen worden geconfronteerd. Ik ben er voor 200% zeker van dat er andermaal procedures bij het Grondwettelijk Hof zullen worden ingeleid..

09.01 Dirk Claes (CD&V): Je regrette que la majorité n'ait pas soutenu nos amendements, mais elle ne les a sans doute pas compris. Je tiens à vous rappeler que la Cour d'arbitrage a annulé onze articles de la loi précédente, ce que l'on aurait pu éviter dans neuf des onze cas si nos amendements avaient été pris en considération à l'époque. Il est d'ores et déjà clair que de nouvelles procédures seront menées devant la Cour constitutionnelle et que cette loi nous sera resservie dans quelques années.

09.02 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, il faudrait quand même que le CD&V finisse par comprendre que ce n'est pas parce qu'il dit quelque chose qu'il a raison!

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1680/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1680/6)**

10 Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/1-3)

10 Amendement réservé à la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1-3)

Stemming over amendement nr. 1 van Francis Van den Eynde cs. **(1659/3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Francis Van den Eynde cs. **(1659/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)		
Ja	33	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

10.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb

10.01 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai voté contre.

11 Geheel van het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/1)

11 Ensemble de la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 21)		
Ja	117	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1659/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1659/4)**

12 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 16 maart 2005 die naturalisaties verlenen (1739/1)

12 Proposition de loi modifiant les lois du 16 mars 2005 accordant des naturalisations (1739/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1739/2)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1739/2)**

Drie leden van de CD&V-fractie hebben voorgestemd.

12.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb voorgestemd maar ik was even te laat voor de stemming.

12.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je voulais voter oui mais il était trop tard.

13 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1)

13 Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1744/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1744/3)**

(Applaudissements)

(Applaus)

14 Adoption de l'agenda**14** Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

La séance est levée à 21.43 heures. Prochaine séance le jeudi 26 mai 2005 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 21.43 uur. Volgende vergadering donderdag 26 mei 2005 om 14.15 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 19 MAI 2005****DONDERDAG 19 MEI 2005****DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin,

Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacqueline, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bogaert, Cahay-André, Chastel, Collard, Courtois, De Bue, de Donnea, Denis, De Permentier, Devlies, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Genot, Gerkens, Goutry, Gustin, Hasquin, Kelchtermans, Lanjri, Lejeune, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Michel, Monfils, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Schryvers, Tilmans, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	066	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Clercq, De Coene, De Crem, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Maene, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	028	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Moriau, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Courtois, Michel, Moriau

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	020	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groot, Deseyn, Devlies, Gouty, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	104	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detière, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Péciaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	011	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	105	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	020	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	104	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Nee	019	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Groote, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	045	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf, D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu,

Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Nee	020	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 017

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Péciaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Schryvers, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 018

Ja	032	Oui
----	-----	-----

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur,

Wathelet, Wiaux

Nee	103	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 019

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	050	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters,

Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 020

Ja	033	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen

Nee	100	Non
-----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 021

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy,

Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Colen

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 022

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 023

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot

CHAMBRE**KAMER**

PROPOSITIONS

VOORSTELLEN

Prise en considération

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Eric Libert et Alain Courtois et Mme Marie Nagy) organisant le dédoublement linguistique du tribunal de première instance dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (n° 1733/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) simplifiant la classification des infractions routières graves (n° 1740/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

1. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Eric Libert en Alain Courtois en mevrouw Marie Nagy) ter regeling van de opdeling op taalbasis van de rechtbank van eerste aanleg in het gerechtelijk arrondissement Brussel (nr. 1733/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans et de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) tot vereenvoudiging van de indeling van de zware verkeersovertreden (nr. 1740/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) relative à l'emploi des langues lors des examens du permis de conduire (n° 1741/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

4. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) étendant le contrôle technique (n° 1742/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

5. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) sécurisant mieux les passages à niveau (n° 1743/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

6. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen, MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mme Frieda Van Themsche) fixant la distance de sécurité à respecter entre les véhicules sur les autoroutes (n° 1748/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

7. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen, MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mme Frieda Van Themsche) doublant les peines réprimant les excès de vitesse en cas de modification temporaire des conditions de circulation (n° 1749/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

8. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 1753/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

9. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) relevant la vitesse minimale imposée sur les autoroutes (n° 1754/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

3. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) betreffende het gebruik der talen bij examens voor het rijbewijs (nr. 1741/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

4. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) tot uitbreiding van de autokeuring (nr. 1742/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

5. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) strekkende tot het veiliger maken van overwegen (nr. 1743/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

6. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen, de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en mevrouw Frieda Van Themsche) tot het bepalen van de veiligheidsafstand tussen voertuigen op autosnelwegen (nr. 1748/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

7. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen, de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en mevrouw Frieda Van Themsche) tot het verdubbelen van de straffen voor snelheidsovertredingen tijdens tijdelijk gewijzigde verkeerssituaties (nr. 1749/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

8. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 1753/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

9. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) strekkende tot het optrekken van de minimumsnelheid op de autosnelwegen (nr. 1754/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

10. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) étendant l'obligation du port de la ceinture de sécurité (n° 1755/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

11. Proposition de loi (M. Dirk Claes et Mmes Nahima Lanjri et Katrien Schryvers) modifiant la loi relative aux étrangers, concernant la procédure de reconnaissance du statut de réfugié (n° 1756/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

12. Proposition de loi (M. Dirk Claes et Mmes Nahima Lanjri et Katrien Schryvers) modifiant la loi relative aux étrangers, concernant la procédure de reconnaissance du statut des réfugiés (n° 1757/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

13. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant le Code judiciaire en vue d'éviter les ventes publiques inintéressantes pour le créancier (n° 1758/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant les articles 73 et 141 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 afin de responsabiliser les gestionnaires des établissements hospitaliers (n° 1760/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

15. Proposition de loi (MM. François-Xavier de Donnea, Daniel Bacquelaine et Hervé Hasquin) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'étendre les avantages fiscaux liés aux libéralités en faveurs de la recherche (n° 1761/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

16. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mmes Marie-Claire Lambert et Colette Burgeon) modifiant la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale afin d'encourager l'effort d'intégration des personnes sans-abri consenti par un centre public d'action sociale (n° 1763/1).

10. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) strekkende tot uitbreiding van de gordelplicht (nr. 1755/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

11. Wetsvoorstel (de heer Dirk Claes en de dames Nahima Lanjri en Katrien Schryvers) tot wijziging van de vreemdelingenwet, wat betreft de procedure tot erkenning van de status van vluchteling (nr. 1756/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

12. Wetsvoorstel (de heer Dirk Claes en de dames Nahima Lanjri en Katrien Schryvers) tot wijziging van de vreemdelingenwet, wat betreft de procedure tot erkenning van de status van vluchteling (nr. 1757/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

13. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het vermijden van openbare verkopen waar de schuldeiser geen baat bij heeft (nr. 1758/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de artikelen 73 en 141 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen teneinde de ziekenhuisbeheerders te responsabiliseren (nr. 1760/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

15. Wetsvoorstel (de heren François-Xavier de Donnea, Daniel Bacquelaine en Hervé Hasquin) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de fiscale voordelen bij giften voor wetenschappelijk onderzoek uit te breiden (nr. 1761/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

16. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en de dames Marie-Claire Lambert en Colette Burgeon) tot wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, tot aanmoediging van de inspanning die een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn levert met het oog op de integratie van daklozen (nr. 1763/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

17. Proposition de résolution (Mme Hilde Vautmans, M. Guido De Padt, Mme Annemie Turtelboom et M. Miguel Chevalier) relative à la suppression des timbres-amendes (n° 1765/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

18. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen, MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mme Frieda Van Themsche) élargissant le champ d'application de la limitation de vitesse imposée aux camions et trains de véhicules (n° 1768/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

19. Proposition de loi (MM. Filip De Man et Guy D'haeseleer) sanctionnant la propagande en faveur de la guerre en temps de paix (n° 1769/1).

Renvoi à la commission de la Justice

20. Proposition de résolution (Mmes Colette Burgeon, Sophie Pécriaux et Véronique Ghenne) relative à l'étiquetage des denrées alimentaires (n° 1771/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

21. Proposition de loi (MM. Eric Massin, Yvan Mayeur et André Frédéric) modifiant le Code civil et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques afin d'accroître la publicité de la décision portant désignation d'un administrateur provisoire (n° 1772/1).

Renvoi à la commission de la Justice

22. Proposition de résolution (Mme Inga Verhaert, M. Dirk Van der Maelen et Mmes Karine Lalieux, Nathalie Muylle, Annemie Roppe et Hilde Vautmans) relative à la procédure de mise à disposition, par les autorités belges, de recettes de TVA en faveur de l'organisation ou des organisateurs d'une action humanitaire (inter)nationale à la suite de catastrophes nationales ou internationales (n° 1773/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

23. Proposition de résolution (M. Herman Van Rompuy) sur le régime iranien et l'opposition à ce régime (n° 1774/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

17. Voorstel van resolutie (mevrouw Hilde Vautmans, de heer Guido De Padt, mevrouw Annemie Turtelboom en de heer Migue Chevalier) betreffende het afschaffen van de boetezegels (nr. 1765/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

18. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen, de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en mevrouw Frieda Van Themsche) tot uitbreiding van de snelheidsbeperking voor vrachtwagens en slepen (nr. 1768/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

19. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man en Guy D'haeseleer) betreffende de oorlogspropaganda in vredetijd (nr. 1769/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

20. Voorstel van resolutie (de dames Colette Burgeon, Sophie Pécriaux en Véronique Ghenne) betreffende de etikettering van levensmiddelen (nr. 1771/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

21. Wetsvoorstel (de heren Eric Massin, Yvan Mayeur en André Frédéric) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, teneinde de beslissing tot aanwijzing van een voorlopig bewindvoerder ruimer bekend te maken (nr. 1772/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

22. Voorstel van resolutie (mevrouw Inga Verhaert, de heer Dirk Van der Maelen en de dames Karine Lalieux, Nathalie Muylle, Annemie Roppe en Hilde Vautmans) betreffende de procedure voor het ter beschikking stellen van BTW-inkomsten door de Belgische overheid aan de organisator of organisatoren van een (inter)nationale humanitaire actie naar aanleiding van nationale of internationale rampen (nr. 1773/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

23. Voorstel van resolutie (de heer Herman Van Rompuy) betreffende het bewind in Iran en de oppositie ertegen (nr. 1774/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

24. Proposition de loi (MM. Guido De Padt, Philippe De Coene et François Bellot et Mme Hilde Claes) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la comparution des communes en justice (n° 1777/1).

Renvoi à la commission de la Justice

25. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) supprimant certaines catégories de marques d'immatriculation (n° 1779/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

26. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mmes Alexandra Colen et Frieda Van Themsche) relative à la sécurité routière aux feux de signalisation (n° 1780/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

27. Proposition de résolution (Mme Josée Lejeune et M. Daniel Bacquelaine) relative à l'épidémie de fièvre de Marburg en Angola (n° 1781/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

28. Proposition de résolution (Mmes Frieda Van Themsche, Nancy Caslo, Marleen Govaerts et Alexandra Colen) relative à la garantie universelle des droits de la femme à la suite des actes de violence commis en Turquie à l'égard des femmes qui manifestaient pour l'obtention de droits et contre l'oppression, l'exploitation et la violence sexuelle (n° 1782/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

29. Proposition de résolution (Mme Ingrid Meeus, MM. Patrick De Groote et Philippe Monfils et Mmes Dalila Douifi et Hilde Vautmans et M. Guy Hove) relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (n° 1783/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

30. Proposition de loi (Mme Marie Nagy et M. Jean-Marc Nolle) modifiant certaines dispositions relatives aux baux à loyer (n° 1788/1).

Renvoi à la commission de la Justice

24. Wetsvoorstel (de heren Guido De Padt, Philippe De Coene en François Bellot en mevrouw Hilde Claes) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verschijning in rechte van gemeenten (nr. 1777/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

25. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) strekkende tot het opheffen van bepaalde categorieën van kentekenplaten (nr. 1779/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

26. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en de dames Alexandra Colen en Frieda Van Themsche) betreffende de verkeersveiligheid aan verkeerslichten (nr. 1780/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

27. Voorstel van resolutie (mevrouw Josée Lejeune en de heer Daniel Bacquelaine) betreffende de marburgkoortsepidemie in Angola (nr. 1781/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

28. Voorstel van resolutie (de dames Frieda Van Themsche, Nancy Caslo, Marleen Govaerts en Alexandra Colen) over het wereldwijd waarborgen van de rechten van de vrouw naar aanleiding van het gewelddadig optreden in Turkije tegen vrouwen die manifesteerden voor meer rechten en tegen onderdrukking, seksuele uitbuiting en geweld (nr. 1782/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

29. Voorstel van resolutie (mevrouw Ingrid Meeus, de heren Patrick De Groote en Philippe Monfils en de dames Dalila Douifi en Hilde Vautmans en de heer Guy Hove) over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (nr. 1783/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

30. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nolle) tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurovereenkomsten (nr. 1788/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie